

Milchstatistik der Schweiz für das Jahr 1933.

(Bearbeitet von der Spezialkommission für Statistik der schweizerischen Milchkommission¹⁾).

Statistique laitière de la Suisse pour l'année 1933.

(Préparée par la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait¹⁾).

1. Die Milcherzeugung. — 1. La production laitière.

Die Grundlage für die Berechnung der Milcherzeugung bildet wieder das Ergebnis der Viehzählungen, die nun für die wichtigsten Nutztiere jährlich stattfinden.

21. April 1933 Milchkühe 912 766 Stück,
21. April 1934 Milchkühe 919 828 Stück.

Die Zahl der Milchziegen wird von uns auf 160 000 Stück berechnet.

Die Milcheinlieferungen an die Sammelstellen waren, wie in einem anderen Abschnitt gezeigt wird, 8,95 % grösser als im Vorjahr. Dagegen ist die Milchverwendung zur Aufzucht und Mast mit geringerer Menge einzuschätzen. Die Futtermittelverhältnisse waren günstig, und der Jahresmilchertrag kann je Kuh mit 3050 kg und je Milchziege mit 400 kg eingesetzt werden.

Somit ergibt sich eine gesamte Milcherzeugung verglichen mit den Vorjahren:

Le calcul de la production laitière est basé de nouveau sur les recensements du bétail, qui sont annuels pour les principales espèces d'animaux domestiques.

21 avril 1933 912 766 vaches laitières,
21 avril 1934 919 828 vaches laitières.

Nous estimons le troupeau de chèvres laitières à 160 000 têtes. Les livraisons de lait aux locaux de coulage sont de 8,95 % plus élevées que l'année dernière, ainsi que nous le faisons ressortir dans un autre chapitre. Par contre, on utilise cette année moins de lait pour l'élevage et l'engraissement du bétail. La récolte des fourrages est abondante et le rendement annuel en lait peut être estimé en moyenne à 3050 kg par vache et 400 kg par chèvre.

La production totale, comparée aux années antérieures, atteint ainsi:

¹⁾ Mitglieder: Prof. A. Peter, Präsident, in Zollikofen; F. Fischer, Milchwirtschaftssekretär, Bern; J. Käch, Vorsteher der Preisberichtsstelle, Brugg; G. Michaud, secrétaire romand de l'Union centrale des producteurs de lait, Berne; E. Grandjean, administrateur-délégué des Laiteries Réunies, Genève.

¹⁾ Membres: MM. A. Peter, professeur à la Rütli, Zollikofen, président de la Commission spéciale; F. Fischer, secrétaire de la Société suisse d'industrie laitière, à Berne; J. Käch, directeur de l'Office des renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans, à Brugg; G. Michaud, secrétaire romand de l'Union centrale des producteurs de lait, à Berne; E. Grandjean, administrateur-délégué des Laiteries Réunies, à Genève.

Jahr Année	Milchkühe Vaches	Milchziegen Chèvres	Jahresertrag — Rendement annuel		Gesamte Milcherzeugung Production totale
			je Kuh par vache	je Milchziege par chèvre	
			kg	kg	q
** 1922	760 000	240 000	3000	400	23 760 000
** 1923	780 000	240 000	3020	400	24 516 000
1924	810 000	240 000	3020	400	25 422 000
1925	842 000	225 000	2950	400	25 740 000
* 1926	875 874	210 394	3050	400	27 556 000
1927	870 000	220 000	3000	400	26 980 000
** 1928	880 000	200 000	3100	400	28 080 000
1929	870 000	195 000	3000	400	26 880 000
1930	845 000	190 000	3000	400	26 110 000
* 1931	868 516	170 493	2920	400	26 043 000
** 1932	900 000	160 000	3010	400	27 730 000
* 1933	912 766	160 000	3050	400	28 547 500

* Viehzählungen. ** Schätzungen. — * Recensements. ** Estimations.

Nachweis der Ergebnisse der Probemelkungen unserer Viehrassen.

(Zusammengestellt von der Kommission schweizerischer Viehzuchtverbände,
Geschäftsführer G. Lüthi in Muri bei Bern.)

Rendements de nos races de bétail suisse.

(Compilés par la Commission des fédérations suisses des syndicats d'élevage bovin.
Gérant: G. Lüthy, Muri près Berne.)

Rassen	Abschlüsse mit Leistungs- abzeichen Vaches ayant obtenu la marque de bonne laitière	Ertrag in 300 Tagen Rendement en 300 jours		Fettgehalt Teneur en graisse	Races
		Milch Lait	Fett Graisse		
		kg	kg	%	
1. Rotfleckvieh . .	2686	4532	188,7	3,95	1. tachetée rouge
2. Schwarzfleckvieh .	237	4522	177,4	3,92	2. tachetée noire
3. Braunvieh	3287	4287	163,0	3,80	3. brune
4. Eringervieh . . .	407	2552	91,4	3,64	4. d'Hérens
5. Braunvieh, Ost- schweiz	903	4160	158,5	3,81	5. brune, Suisse orientale

Anmerkung. Bei der durch die Schweiz. Viehzuchtverbände organisierten Leistungs-
kontrolle handelt es sich meist um Tiere von hohem Zuchtwert, die also auch bezüglich Körper-
bau, Gesundheit und Widerstandskraft erstklassig sein müssen und nicht einseitig auf Milch-
leistung gefüttert werden können. Das Zuchtziel der Schweiz. Viehzuchtverbände besteht nicht
in Rekordleistungen einzelner Tiere, sondern in der Erreichung einer möglichst hohen Dauer-
leistung ganzer Bestände bei gleichzeitiger Erhaltung gesunder und kräftiger Konstitution. Für
die Schätzungen und Berechnungen des gesamten Milchertrags kommen natürlich nicht nur
diese Vorzugsleistungen in Betracht, sondern es sind alle Faktoren mit zu berücksichtigen, die
wir früher im einzelnen aufgezählt haben.

Remarque. Il s'agit-là surtout d'animaux de grande valeur pour l'élevage, qui doivent
donc être de première classe quant à la conformation, la santé et la robustesse et qui ne peuvent
pas être affourragés exclusivement en vue de la production laitière. Les fédérations des syn-
dicats d'élevage ne cherchent pas à atteindre des records isolés, mais bien plutôt un rendement
constant et le plus élevé possible de troupeaux entiers, tout en maintenant la bonne santé et la
forte constitution des animaux. Nos estimations et nos calculs du rendement total du troupeau
suisse ne sont naturellement pas basés seulement sur ces rendements plutôt élevés des troupeaux
sous contrôle, mais sur tous les facteurs que nous avons exposés en détail les années précédentes.

a. Die Futtermverhältnisse des Jahres 1933.
a. La récolte des fourrages en 1933.

Das Jahr 1933 brachte in meteorologischer Hinsicht nichts Aussergewöhnliches. Wir blicken immerhin auf ein relativ trockenes Jahr zurück. Der Regenmesser hatte wochenlange Ruhepausen. Es weisen freilich einige Monate Ueberschüsse an Regen auf; diese werden aber durch die grossen Defizite der andern wieder mehr als aufgehoben. Wärme und Kälte von 1933 stehen sowohl in ihren Endresultaten, wie auch in ihrer Verteilung während des Jahres mit 1932 in grösster Aehnlichkeit. Auch der Wunsch nach mehr Sonne ist im abgelaufenen Jahre in Erfüllung gegangen.

Nach den Aufzeichnungen der schweizerischen meteorologischen Zentralanstalt in Zürich gestalteten sich die mittleren *Monatstemperaturen* und *Niederschläge* im Vergleich zum Vorjahre und zum normalen Durchschnitt wie folgt:

Météorologiquement, l'année 1933 n'offre rien de particulier. Elle est relativement sèche. Pas de pluie des semaines durant. Certains mois sont très pluvieux, mais sont compensés par d'autres plus secs.

La température est analogue à celle de 1932, tant du point de vue de ses résultats sur les cultures, que de la répartition du chaud et du froid durant l'année. L'insolation, elle aussi, est satisfaisante.

D'après la Station météorologique fédérale de Zurich, les *températures* et les *précipitations mensuelles moyennes* ont été les suivantes, comparées à celles de l'année précédente:

	Mittlere Temperatur in ° C <i>Température moyenne en degrés C</i>			Niederschlagsmenge in mm <i>Précipitation en mm</i>			
	1933	1932	Normal*)	1933	1932	Normal*)	
Januar	— 2,6	0,5	— 0,9	41	51	54	Janvier
Februar	1,0	— 2,8	0,9	59	8	55	Février
März	5,9	2,4	4,2	45	106	74	Mars
April	9,3	7,6	8,5	71	70	94	Avril
Mai	11,5	12,2	13,0	198	124	106	Mai
Juni	13,8	15,4	16,3	190	95	132	Juin
Juli	19,1	17,1	18,0	86	238	130	Juillet
August	19,0	19,6	17,2	61	95	129	Août
September . .	14,9	17,1	13,9	83	48	103	Septembre
Oktober	9,9	9,7	8,5	110	97	92	Octobre
November . . .	3,4	5,1	3,5	69	47	68	Novembre
Dezember . . .	— 3,8	0,4	0,2	8	13	80	Décembre
Jahresmittel .	8,4	8,7	8,6	1021	992	1117	Moyenne annuelle

*) Unter „Normal“ ist der Durchschnitt der 60 Jahre 1866—1925 zu verstehen.
 *) On entend par « normale » la moyenne des 60 années 1866—1925.

Januar: Das neue Jahr setzte mit empfindlicher Kälte ein, so dass wir für den Monat Januar einen Wärmeausfall von — 2,6° C. verzeichnen mussten. Der Monat war trüb, kalt und arm an Niederschlägen.

Februar: Im ersten Drittel warm, stark bewölkt und reich an Nieder-

Janvier: L'année débute par de grands froids. Janvier accuse un déficit de température de — 2,6° C. Il est gris, froid et pauvre en précipitation.

Février: Premier tiers chaud, très nuageux et riche en précipitations; les

schlagen, dagegen im zweiten und besonders im dritten Drittel kalt mit spärlichem Niederschlag und etwas geringerer Bewölkung.

März: Heiter und trocken mit aussergewöhnlich viel Sonnenschein.

April: Wenig Regen; bei spärlicher Bewölkung reichlich Sonnenschein, wesentlicher Wärmeüberschuss.

Mai: Sehr grosse Niederschlagsmengen, starke Bewölkung und vorwiegend kühl.

Juni: Nebst sehr trüber Witterung und grossem Ausfall an Sonnenschein überraschte uns dieser Monat mit 22 Regentagen und einem Wärmedefizit von $-2,5^{\circ}$ C.

Juli: Glücklicherweise bescherte uns der Juli besseres Wetter; er war für die ganze Schweiz ein überaus sonnenreicher, warmer und heiterer, an Niederschlägen sehr armer Monat.

August: Auch dieser Monat liess meteorologisch nichts zu wünschen übrig; er gehört zu den sehr warmen, in den schweizerischen meteorologischen Beobachtungsreichen. Die üblichen Augustgewitter blieben aus, woraus sich der grosse Regenausfall von 70—80 mm ergab.

September: Mild und sonnig; bei geringem Ueberschuss an Wärme ein kleines Defizit von Regen.

Oktober: Relativ sehr warm, bei normalen Niederschlagsverhältnissen.

November: Vorwiegend mild, bei wenig Nebel und geringen Niederschlägen.

Dezember: Durchwegs kalt, Temperatur fast ständig unter Null; durchschnittlich $4,0^{\circ}$ C. unter normal.

Im Gesamtergebnis kann das Wetterjahr 1933 als ein mittelmässig bis gutes bezeichnet werden. Im Jahresdurchschnitt stund die Temperatur mit $8,4^{\circ}$ C. um $0,2^{\circ}$ unter dem 60jährigen Durchschnitt bzw. $0,3^{\circ}$ unter dem Mittel des Vorjahres. Die Niederschlagsmenge betrug 1,021 mm gegen 992 mm im Jahre 1932 und 1,117 Millimeter im 60jährigen Durchschnitt der Jahre 1866 bis 1925.

deux autres, notamment le dernier, sont froids, plutôt secs et moins nuageux.

Mars: Clair et sec, très ensoleillé.

Avril: Peu de pluie, beaucoup de soleil, notable excédent de température.

Mai: Très fortes précipitations, beaucoup de nuages et généralement frais.

Juin: Très couvert, gros déficit d'insolation. Ce mois nous surprend avec 22 jours de pluie et un déficit de température de $-2,5^{\circ}$ C.

Juillet: Fort heureusement, ce mois est meilleur, très ensoleillé dans toute la Suisse, peu de précipitations.

Août: Ne laisse non plus rien à désirer. Il compte parmi les plus chauds. Les orages coutumiers d'août font défaut, d'où le déficit considérable de 70—80 mm de pluie.

Septembre: Doux et ensoleillé. Léger excédent de température et léger déficit de précipitations.

Octobre: Relativement très chaud, pluies normales.

Novembre: Généralement doux, peu de brouillard et de pluie.

Décembre: Continuellement froid, température presque toujours en dessous de zéro; moyenne $4,0^{\circ}$ C. en dessous de la normale.

Dans l'ensemble, l'année météorologique 1933 est moyenne à bonne. La température moyenne de l'année, $8,4^{\circ}$ C., est de $0,2^{\circ}$ inférieure à la normale (moyenne de 60 années de 1866—1925), et de $0,3^{\circ}$ inférieure à celle de 1932. La précipitation est de 1021 mm, contre 992 en 1932 et 1117 de normale.

Die *Natur- und Kunstwiesen* zeigten nach dem Wegschmelzen der Schneedecke im Frühjahr einen gesunden und kräftigen Rasen. Bei der vorwiegend warmen Witterung in der ersten Hälfte April gestalteten sich die Wachstumsverhältnisse befriedigend. Dagegen brachte in der zweiten Monatshälfte vorwiegend kalte, trockene und mit Nachfrösten verbundene Witterung die Entwicklung der gesamten Vegetation wieder etwas in Rückstand. Die gegen Ende April eingetretene wärmere Periode, verbunden mit Niederschlägen, vermochte dann das Wachstum kräftig anzuregen, so dass schon anfangs Mai reichlich Grünfutter zur Verfügung stand. Mit der *Grünfütterung* konnte durchschnittlich 7 Tage früher begonnen werden als im Vorjahre.

Die *Heuernte* begann anfangs Juni unter günstigen Bedingungen und es konnten in den früheren Lagen erhebliche Mengen guten Futters eingebracht werden. Wegen des schlechten Wetters kam dann die Heuernte ins Stocken; der Heuschnitt wurde ausserordentlich verzögert und erschwert. Vielfach ist das Heu etwas überständig geworden und hat an Futterwert eingebüsst. Der Menge nach lieferte die Heuernte mittelmässige bis gute Erträge. Die Qualität wurde durch die regnerische Witterung und daheriges Ueberständigwerden des Futters beeinträchtigt und konnte im Landesdurchschnitt nur als mittelmässig bezeichnet werden.

Ueber den *Ausfall der Heuernte* nach Menge und Güte orientiert nachfolgende Zusammenstellung nach den Angaben der Berichterstatter der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes, wobei 1 = sehr gering, 2 = gering, 3 = mittel, 4 = gut, 5 = sehr gut bedeutet.

A la fonte des neiges, le gazon des prairies naturelles et artificielles est sain et vigoureux. La croissance est satisfaisante pendant la première moitié d'avril généralement chaude. Par contre, le froid, la sécheresse et les gelées nocturnes de la seconde quinzaine entravent la végétation, qui reprend toutefois vigoureusement vers la fin du mois, de sorte que l'herbe est abondante au début de mai déjà.

Le régime vert peut commencer en moyenne 7 jours plus tôt qu'en 1932.

La *fenaison* commence au début de juin, dans de bonnes conditions et, dans les régions élevées, la récolte de foin est abondante et de bonne qualité. Mais, le temps devenant mauvais, la rentrée est retardée et sérieusement entravée. Dans bien des endroits, le foin est trop mûr et perd en valeur nutritive. Quantitativement, la récolte est moyenne à bonne. Qualitativement, elle n'est que moyenne.

Le tableau ci-dessous indique quelle est la *récolte de foin, quantitative et qualitative*, suivant les données de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans; la note 1 = très faible, 2 = faible, 3 = moyenne, 4 = bonne, 5 = très bonne.

Heuernte	Menge - Quantité		Güte - Qualité		Récolte de foin
	Naturwiesen <i>Prairies naturelles</i>	Kunstwiesen <i>Prairies artificielles</i>	Naturwiesen <i>Prairies naturelles</i>	Kunstwiesen <i>Prairies artificielles</i>	
Deutsche Schweiz	3,67	4,03	3,40	3,36	Suisse allemande
Französische Schweiz	3,46	3,86	4,00	3,97	Suisse romande
Schweiz. Mittel 1933	3,61	3,97	3,58	3,56	1933 Moyenne suisse
1932	4,02	4,12	4,01	4,05	1932
1931	4,25	4,28	4,40	4,25	1931
1930	4,60	4,64	4,00	3,85	1930
1929	4,10	4,22	4,16	4,11	1929
Mittel 1929—1933	4,12	4,25	4,03	3,96	1929—1933 Moyenne

Die zwischen warmen und sonnigen Tagen und mässigen Niederschlägen abwechselnde Witterung im Monat Juli war für den Graswuchs nach der Heuernte aussergewöhnlich günstig. Wo früh geheuet wurde, konnte gegen Ende Juli bereits mit der Emdernnte begonnen werden. Bei der günstigen Witterung im Monat August nahm die Emdernnte einen raschen und guten Verlauf und der Emderntrag kann hinsichtlich Menge und Qualität als vorzüglich bezeichnet werden. Insbesondere vollzog sich auch der Bergheuet unter günstigen Witterungsbedingungen.

Im Vergleich zu den Vorjahren wurde der Ertrag wie folgt beurteilt (1 = sehr gering, 2 = gering, 3 = mittel, 4 = gut, 5 = sehr gut):

Le mois de juillet, tour à tour chaud, ensoleillé, et modérément pluvieux favorise énormément la croissance de l'herbe après les foins. Là où la fenaison est faite de bonne heure, les regains commencent vers la fin de juillet déjà. La récolte du regain favorisée par le beau temps d'août, est rapidement rentrée. Elle est excellente, quantitativement et qualitativement, notamment à la montagne, où le temps lui est on ne peut plus propice.

On peut estimer la récolte de regain comme suit, comparée aux années précédentes (1 = très faible; 2 = faible; 3 = moyenne; 4 = bonne; 5 = très bonne.)

Emdernnte	Menge - Quantité		Güte - Qualité		Récolte de regain
	Naturwiesen <i>Prairies naturelles</i>	Kunstwiesen <i>Prairies artificielles</i>	Naturwiesen <i>Prairies naturelles</i>	Kunstwiesen <i>Prairies artificielles</i>	
Deutsche Schweiz	3,95	4,11	4,66	4,66	Suisse allemande
Französische Schweiz	3,72	3,95	4,50	4,50	Suisse romande
Schweiz. Mittel 1933	3,88	4,06	4,61	4,61	1933 Moyenne suisse
1932	4,06	4,23	4,33	4,33	1932
1931	3,77	4,06	2,43	2,37	1931
1930	4,45	4,57	3,62	3,70	1930
1929	3,69	3,83	4,39	4,36	1929
Mittel 1929—1933	3,97	4,15	3,88	3,87	1929—1933 Moyenne

Grünfütter stand während des ganzen Sommers ausreichend zur Verfügung. Die Entwicklung der Alpweiden hat im Vorsommer unter der schlechten Witterung und den Kälterückschlägen stark

L'herbe est abondante pendant tout l'été. Les pâturages alpestres souffrent beaucoup du mauvais temps et des retours de froid au début de l'été. Ils s'améliorent cependant en juillet, de

gelitten. Im Juli hat sich deren Stand wesentlich gebessert, so dass auch der Ertrag der Alpeng als befriedigend bezeichnet werden konnte.

Nach der Einbringung des zweiten Schnittes liess der Graswuchs in manchen Gebieten wegen der Trockenheit etwas zu wünschen übrig. Die günstige Herbstwitterung vermochte jedoch die Trockenheitsschäden auf Wiesen und Weiden wieder auszugleichen. Der Ertrag der *Herbstweide* war quantitativ und qualitativ gut; auch konnte der Herbstgrasertrag bei der frostfreien Witterung bis tief in den November hinein gut ausgenützt werden. Im schweizerischen Durchschnitt konnte mit der *Dürrfütterung 2 Tage später* als im Vorjahre begonnen werden. Da schon im Herbst 1932 die Einstallung des Viehs um 8 Tage später als 1931 erfolgte, resultiert somit gegenüber dem Winter 1931/32 eine Verkürzung der Dürrfütterungsperiode um rund 10 Tage.

Nach den Angaben der Berichtstatter der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes wurden folgende Bonitätsnoten berechnet (1 = sehr gering, 2 = gering, 3 = mittel, 4 = gut, 5 = sehr gut):

sorte que leur rendement est finalement satisfaisant.

Dans maintes régions, la croissance de l'herbe après la seconde coupe est entravée par la sécheresse. Toutefois ces pertes sont compensées par le temps favorable en automne. Le rendement du *pâturage d'automne* est bon, quantitativement et qualitativement. L'absence de gelées permet d'utiliser l'herbe jusque bien avant en novembre.

En moyenne dans toute la Suisse, le *régime sec* commence *2 jours plus tard* qu'en 1932. Comme cette année-là la rentrée du bétail a lieu déjà 8 jours plus tard qu'en 1931, la période du régime sec de 1933/34 est de 10 environ plus courte que celle de l'hiver 1931/32.

Ci-dessous, le tableau d'appréciation du pâturage d'automne (1 = très faible; 2 = faible; 3 = moyen; 4 = bon; 5 = très bon):

	Herbstweideerträge — Pâturage d'automne				Heu- Qualität Qualité du foin	
	Menge — Quantité		Güte — Qualité			
	Natur- wiesen Prairies naturelles	Kunst- wiesen Prairies artificielles	Natur- wiesen Prairies naturelles	Kunst- wiesen Prairies artificielles		
Deutsche Schweiz	4,07	4,09	4,32	4,30	3,73	Suisse allemande
Franz. Schweiz	3,81	3,96	4,27	4,35	4,16	Suisse romande
Schweiz. Mittel:						Moyenne suisse:
1933	3,97	4,04	4,30	4,32	3,87	1933
1932	3,94	4,01	4,14	4,12	3,96	1932
1931	2,58	2,61	3,31	3,39	3,70	1931
1930	4,53	4,58	3,78	3,83	3,23	1930
1929	3,12	3,12	4,04	3,99	3,96	1929
Mittel 1929—1933	3,63	3,67	3,91	3,93	3,74	1929—1933 Moyenne

Im Vergleich zu den Vorjahren stellte sich der *Gesamt-Futterertrag des Jahres 1933* wie folgt (in Prozenten eines 10jährigen Durchschnittsertrages):

En comparaison des années précédentes, la *récolte totale de fourrage de 1933* est estimée comme suit, en pourcent de la moyenne de 10 années consécutives:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	%	%	%	%	%	
Naturwiesen: Heu	100	109	103	101	99	Prairies naturelles: foin regain
Emd	90	105	92	100	99	
Kunstwiesen: Heu	101	110	104	101	100	Prairies artificielles: foin regain
Emd	91	108	94	102	102	
Herbstgras	91	110	79	104	105	Herbe d'automne
Weiden und Alpen	99	99	93	98	99	Pâturages de plaine et de montagne

Insgesamt entspricht der Futterertrag des Jahres 1933 annähernd demjenigen des Vorjahres. Die Heuqualität war etwas geringer, dagegen waren der Emd-ertrag und die Herbstweide qualitativ vorzüglich. Durch die vorhandenen Futtervorräte erschien eine normale Durchwinterung der Viehbestände zum vorneherein gesichert.

Ueber den *Gehalt des Dürrfutters der Ernte 1933* orientiert folgende nach den von der Eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchsanstalt Oerlikon-Zürich festgestellten Gehaltszahlen berechnete Zusammenstellung:

Dans son ensemble, la récolte de fourrages de 1933 égale celle de 1932. La qualité du foin est quelque peu inférieure, par contre celle du regain et du pâturage d'automne est excellente.

Aussi l'hivernage du bétail est-il assuré.

L'Etablissement fédéral d'essais agricoles d'Oerlikon-Zurich rapporte comme suit sur la *composition du fourrage sec de la récolte 1933*:

Gehalt an	Heu — Foin			Emd — Regain			Teneur en
	1933	1932	1931	1933	1932	1931	
	%	%	%	%	%	%	
Rohprotein	9,0	8,9	9,4	12,3	12,4	12,4	Protéine brute
Reineiweiss	8,2	8,1	8,5	11,2	11,3	11,3	Albumine
Verdauliches Reineiweiss . .	5,3	5,2	4,8	7,5	7,7	7,0	Albumine digestible
Rohfett	2,3	2,4	2,2	3,0	3,3	2,6	Graisse brute
Asche	7,5	7,4	7,8	9,3	9,3	10,1	Sels minéraux
Rohfaser	22,2	23,3	24,3	19,2	20,6	20,6	Cellulose
Stickstofffreie Extraktstoffe	45,1	44,1	42,2	42,2	40,4	40,3	Extrait sec
Stärkewerteinheiten	38,3	38,0	35,1	42,5	41,9	40,2	Valeur-amidon

Eine von der Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes durchgeführte Erhebung über die *Heuvorräte* im Winter 1933/34 ergab folgendes Bild. Von 792 eingegangenen Antworten bezeichneten die Heuvorräte als:

L'Office de renseignements sur les prix a fait une enquête sur les *stocks de foin* de l'hiver 1933/34. Dans 792 réponses, les stocks sont estimés comme suit:

	Deutsche Schweiz Suisse allemande	Französ. Schweiz Suisse romande	Total Schweiz Total pour la Suisse	In den Vorjahren Les années précédentes		
				1932/33	1931/32	
Ungenügend .	21	16	37 = 4,7 %	5,4 %	14,5 %	Insuffisants Suffisants Disponible pour la vente Qualité du foin ¹⁾
Genügend . .	448	179	627 = 79,2 %	80,8 %	62,4 %	
Verkäuflich .	91	37	128 = 16,1 %	13,8 %	23,1 %	
Heuqualität ¹⁾	3,8	4,2	3,9	4,03	3,43	

¹⁾ 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.

¹⁾ 5 = très bon; 4 = bon; 3 = moyen; 2 = médiocre; 1 = très médiocre.

Die Preise für Heu und Kraftfutter im Verhältnis zum Milchpreis gestalteten sich wie folgt:

Les prix du foin et des fourrages concentrés sont les suivants, par rapport aux prix du lait:

Jahr — Année	Mittlerer Preis pro 100 kg für — Prix moyens par 100 kg.			
	Milch franko Sammelstelle Lait franco local de coulage	Heu ab Stock Foin au tas	Erdnusskuchen Tourteau d'arachide	Hafer Avoine
1931/32:	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. Mai—30. Juni 1931 1 ^{er} mai—30 juin 1931	21.—	7.80	17.—	14.—
1. Juli—31. Oktober 1931 1 ^{er} juillet—31 octobre 1931	22.—	7.80	17.—	14.—
1. November 1931—31. Januar 1932 1 ^{er} novembre 1931—31 janvier 1932	22.—	8.90	17.—	16.—
1932/33:				
1. Februar—30. April 1932 1 ^{er} février—30 avril 1932	21.—	9.—	15.50	15.—
1. Mai—31. Oktober 1932 1 ^{er} mai—31 octobre 1932	20.—	9.—	15.—	14.50
1. November 1932—30. April 1933 1 ^{er} novembre 1932—30 avril 1933 .	19.—	9.—	16.—	14.—
1933/34:				
1. Mai—31. Oktober 1933 1 ^{er} mai—31 octobre 1933	19.—	8.70	19.—	16.50
1. November 1933—30. April 1934 1 ^{er} novembre 1933—30 avril 1934 .	19.—	9.50	20.—	16.—

	1930	1931	1932	1933	
Preis der Stärkeinheit:	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	Prix de l'unité-amidon:
in eiweissreichen Futtermitteln	31,8	27,3	27,0	30,4	dans les fourrages protéiques
in kohlehydratreichen Futtermitteln	25,3	23,8	25,5	29,0	dans les fourrages riches en hydrates de carbone

Die Nährstoffeinheit ist gegenüber dem Vorjahre um 3,5 Rp. im Preise gestiegen. Im Gegensatz zu den unverändert gebliebenen Milchpreisen sind die Ankaufpreise für Heu, Oelkuchen und Kraftfutter stark in die Höhe gegangen. Die Preiserhöhung für Futtermittel ist namentlich auf die zum Zwecke der Einfuhrbeschränkung erhobenen Zoll- und Preiszuschläge zurückzuführen. Auf Ende des Jahres 1933 waren die eingeführten Futtermittel, ausser dem normalen Zoll, noch mit folgenden Zoll- und Preiszuschlägen belegt:

Le prix de l'unité-amidon augmente de 3,5 cts. par rapport à l'année précédente. Comparativement au prix du lait qui n'est pas modifié, les prix d'achat du foin, des tourteaux oléagineux et des fourrages concentrés augmentent considérablement. Cette augmentation est due particulièrement aux suppléments de droit d'entrée et aux taxes dont on grève ces fourrages pour en restreindre l'importation.

A la fin de 1933, ces suppléments et ces taxes atteignent les chiffres suivants (en plus des droits d'entrée normaux):

Tarif-Nr.	Zoll- u. Preiszuschlag pro 100 kg brutto Supplément de droit, par 100 kg. brut	
	Fr.	N ^o du tarif
7	Mais nicht geschrotet, nicht geschält	8.— 7 Maïs entier
ex 14	Mais in geschroteten, geschälten oder gespaltenen Körnern; Maisgriess	11.— ex 14 Maïs concassé, décortiqué, grau de maïs
ex 16	Maismehl in Gefässen aller Art von mehr als 5 kg Gewicht	11.— ex 16 Farine de maïs en récipients de plus de 5 kg.
ex 162	Tierisches Blut, flüssig oder getrocknet (Blutmehl)	20.— ex 162 Sang animal, liquide ou desséché (farine de sang)
ex 214	Malzkeime, Malztreber, Biertreber, Schlempe, Diffusionschnittzel u. dergl., getrocknet; Melassefuttermehl	9.— ex 214 Germes de malt, malt épuisé, vinasses, cossettes de betteraves, etc., desséchées; farine mélassée
ex 214	Fischfuttermehl	10.— ex 214 Farine de poisson
ex 214	Fleischfuttermehl, Abfälle der Fleischextraktfabrikation	20.— ex 214 Farine de viande, déchets de la fabrication de l'extrait de viande
ex 215	Kleie (Krüsch-Grobkleie, ausgenommen Reiskleie)	4.— ex 215 Son (à l'exception du son de riz)
ex 215	Reiskleie (Grobkleie)	13.70 ex 215 Son de riz (grossier)
216a	Futtermehl, denaturiert	12.— 216a Farine fourragère dénaturée
216b ¹	Maizena-Futtermehl	9.— 216b ¹ Maïzena
216b ²	Andere Müllereiabfälle	6.— 216b ² Autres déchets de la minoterie
212	Heu	1.— 212 Foin
211a	Stroh	0.50 211a Paille
211b	Torfmuld	1.— 211b Litière de tourbe
1	Futterweizen	8.— 1 Froment pour l'affouragement
2	Futterroggen	7.— 2 Seigle pour l'affouragement
3	Hafer (zu Futterzwecken)	3.— 3 Avoine pour l'affouragement
4	Gerste (zu Futterzwecken)	6.— 4 Orge pour l'affouragement
213	Oelkuchen	6.— 213 Tourteaux
ex 214	Kartoffelflocken	9.— ex 214 Flocons de pommes de terre
6	Buchweizen, Hirse, Dari	4.— 6 Sarrasin, millet, dari
204	Leinsaat (zu Futterzwecken)	10.— 204 Graines de lin pr. l'affouragement

b. Die Verwendung von Hilfsfuttermitteln.

b. L'emploi des fourrages concentrés.

Die Einfuhr von Heu und Hilfsfuttermitteln gestaltete sich im Vergleich zu den Vorjahren wie folgt:

Nos importations de foin et de concentrés se montent aux chiffres suivants, comparativement aux années précédentes:

Einfuhr von Heu und Kraffuttermitteln. — Importation de foin et de concentrés.

	1930	1931	1932	1933	
Heu	287 610	375 526	786 284	544 943	Foin
Oelkuchen und Oelkuchenmehl	262 849	273 272	348 270	180 431	Tourteaux entiers et moulus
Mais	1 208 172	1 735 260	1 430 182	827 244	Maïs
Futtergerste	883 560	1 338 300	1 702 352	1 142 123	Orge
Hafer	2 018 355	2 134 672	2 230 195	2 125 575	Avoine
Kleie (Krüsch)	106 128	119 738	159 336	53 477	Son
Futtermehl	889 752	1 130 818	1 179 176	219 214	Farines dénaturées
Malzkeime, Malztreber	185 496	205 386	165 110	70 895	Germes de malt, malt épuisé

Die Verteuerung der Futtermittel durch die Zoll- und Preiszuschläge hatte

Le renchérissement des fourrages par les droits d'entrée supplémentaires et

einen erheblichen Rückgang der Einfuhr zur Folge. Am ausgeprägtesten ist der Einfuhrückgang beim Futtermehl, dessen Importmenge von 1 179 176 q im Vorjahre auf 219 214 q zurückgegangen ist. Einzig die Einfuhr des durch die Zuschläge am wenigsten belasteten Hafers zeigt nur eine schwache Verminderung.

Von den Gesamtproduktionskosten der schweizerischen Landwirtschaft entfielen (nach den Buchhaltungserhebungen des Schweizerischen Bauernsekretariates):

les taxes résulte en une forte diminution de l'importation, surtout de la farine fourragère, qui tombe de 1 179 176 qm. en 1932 à 219 214 qm. en 1933. Par contre, l'importation de l'avoine, qui est la moins grevée, ne diminue guère.

D'après les comptabilités contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses, les *frais de production* de l'agriculture suisse se répartissent comme suit sur les *achats de fourrages*:

Auf den Zukauf von:	1929	1930	1931	1932	Mittel Moyenne 1908/1932	Sur les achats de:
	%	%	%	%	%	
Heu	1,39	0,73	0,89	1,22	1,28	Foin
Krafftutter: Erdnuss usw.	3,16	2,91	2,67	2,29	4,47	Concentrés: Arachide, etc.
Körnerfrüchte	4,76	5,00	5,37	5,10	2,30	Céréales
Hackfrüchte zur Fütterung	0,07	0,06	0,07	0,08	0,09	Racines fourragères
Total Futterzukauf	9,38	8,70	9,00	8,69	8,14	Total des achats

Trotz der grossen Einfuhr im Jahre 1932 ist der Anteil der zugekauften Futtermittel an den Gesamtproduktionskosten etwas kleiner als im Vorjahre, was auf die ausserordentlich niedrige Preislage zurückzuführen ist. Es wird interessant sein, nun festzustellen, wie sich die verminderte Einfuhr und die erhöhten Preise in den Buchhaltungsergebnissen des Jahres 1933 auswirken.

Malgré la forte importation en 1932, la quote-part des fourrages achetés aux frais totaux de production est un peu plus faible que l'année précédente. Cela est dû aux prix excessivement bas de ces fourrages. Il sera intéressant de constater l'effet de cette diminution de l'importation et de cette augmentation des prix sur les résultats des comptes d'exploitation des domaines, pour 1933.

**c. Nachweis der Milcheinlieferungen in die Sammelstellen.
c. Les livraisons de lait aux locaux de coulage.**

Ueber die Milcheinlieferungen in Sammelstellen (Käsereien, Milchsammelstellen für Stadtmolkereien, für Milchsidereien usw.) gibt die Preisberichtsstelle des Schweiz. Bauernverbandes folgende Nachweise.

Die Milcheinlieferungen in die Sammelstellen waren jeweils grösser oder kleiner als im gleichen Zeitraum des Vorjahres (+ = mehr, — = weniger):

L'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans donne les chiffres suivants de livraison du lait aux locaux de coulage (fromageries, stations de ramassage pour les centrales laitières urbaines, les condense-ries, etc.).

Ces livraisons sont supérieures (+) ou inférieures (—) à celles des périodes correspondantes des années précédentes:

1932	In der deutschen Schweiz <i>Dans la Suisse allemande</i>	In der franz. Schweiz <i>Dans la Suisse romande</i>	Ganze Schweiz <i>Dans toute la Suisse</i>	1932
	%	%	%	
1. Quartal	+ 4,26	+ 4,72	+ 4,43	1 ^{er} trimestre
2. „	+ 3,86	+ 6,35	+ 4,40	2 ^e »
3. „	+ 1,34	+ 6,71	+ 2,37	3 ^e »
4. „	+ 10,45	+ 12,62	+ 10,91	4 ^e »
Jahresdurchschnitt	+ 4,98	+ 7,60	+ 5,53	Moyenne p. l'année

1933	In der deutschen Schweiz <i>Dans la Suisse allemande</i>	In der franz. Schweiz <i>Dans la Suisse romande</i>	Ganze Schweiz <i>Dans toute la Suisse</i>	1933
	%	%	%	
1. Quartal	+ 11,71	+ 14,52	+ 12,43	1 ^{er} trimestre
2. „	+ 14,06	+ 16,10	+ 14,54	2 ^e »
3. „	+ 6,72	+ 7,39	+ 6,87	3 ^e »
4. „	+ 1,95	+ 1,21	+ 1,79	4 ^e »
Jahresdurchschnitt	+ 8,63	+ 9,94	+ 8,95	Moyenne p. l'année

Für die einzelnen Monate des Jahres 1933, verglichen mit dem Vorjahre (1932), ergibt sich folgendes Bild: | La comparaison entre les divers mois de 1933 et de 1932 est la suivante:

Monat	Zahl der Angaben <i>Nombre d. données</i>	Eingelieferte Milchmenge <i>Quantité livrée</i>		Differenz *) <i>Différence*)</i>		Mois
		1932	1933	in kg - en kg.	in % - en %	
		kg	kg			
Januar	1302	41 427 820	46 096 643	+ 4 668 823	+ 11,27	Janvier
Februar	1244	37 833 679	41 876 085	+ 4 042 406	+ 10,68	Février
März	1183	39 625 169	45 709 135	+ 6 083 966	+ 15,35	Mars
April	1208	40 423 249	48 543 018	+ 8 119 769	+ 20,08	Avril
Mai	1148	52 708 832	60 461 639	+ 7 752 807	+ 14,71	Mai
Juni	1082	50 762 140	55 244 925	+ 4 482 785	+ 8,83	Juin
Juli	1228	58 721 033	62 904 003	+ 4 182 970	+ 7,12	Juillet
August	1205	56 656 813	60 331 744	+ 3 674 931	+ 6,48	Août
September	1180	52 447 018	56 124 089	+ 3 677 071	+ 7,01	Septembre
Oktober	1148	48 339 295	49 303 841	+ 964 546	+ 1,99	Octobre
November	1014	33 250 052	34 195 247	+ 945 195	+ 2,84	Novembre
Dezember	837	26 799 674	26 948 881	+ 149 207	+ 0,55	Décembre
Total	13 779	538 994 774	587 739 250	+ 48 744 476	+ 8,95	Total

*) + = mehr, — = weniger als im Vorjahre.
+ = plus, — = moins que l'année dernière.

Die Milcheinlieferungen waren namentlich in der ersten Jahreshälfte noch aussergewöhnlich gross. Die Zunahme der Einlieferungen war vor allem zurückzuführen auf die ausserordentlich günstigen Futtermittelverhältnisse (genügend Heu und billiges Kraftfutter), die Vermehrung der Viehbestände und den er-

Les livraisons de lait sont encore excessivement fortes, surtout pendant le premier semestre. L'augmentation est due avant tout à l'excellente récolte de fourrages et aux concentrés bon marché, puis à l'augmentation du troupeau laitier et à la difficulté d'écouler les vaches réformées. L'augmentation de

schwerten Absatz abgehender Kühe. Auch stund die Produktionsvermehrung offenbar mit einem Rückgang der Viehnachzucht und Kälbermast, insbesondere in den Ackerbaugebieten der Nordwest- und Nordostschweiz in Zusammenhang. Trotz den Kontingentierungsmassnahmen und zeitweise herrschender Trockenheit waren auch in den Sommermonaten die Einlieferungen noch wesentlich grösser als im Vorjahre. Erst im 4. Quartal liess der Milchfluss etwas nach, doch stund die Einlieferungsmenge noch um rund 1,8% über derjenigen im gleichen Zeitraum des Vorjahres. *Im Jahresdurchschnitt waren die Milcheinlieferungen in die Käsereien und Milchsammelstellen um rund 9% grösser als 1932.*

Rechnen wir die im Jahre 1913 eingelieferte Milchmenge gleich 100, so betrug sie in den Jahren:

1913 = 100,00	1920 = 68,73	1927 = 108,21
1914 = 100,50	1921 = 76,43	1928 = 113,80
1915 = 90,47	1922 = 90,56	1929 = 113,35
1916 = 88,43	1923 = 94,63	1930 = 111,42
1917 = 73,19	1924 = 100,21	1931 = 104,57
1918 = 72,27	1925 = 102,78	1932 = 110,30
1919 = 62,61	1926 = 111,03	1933 = 120,20

Die Milcheinlieferungen des abgelaufenen Jahres stunden somit um rund 20% über denen des letzten Vorkriegsjahres 1913.

la production peut aussi être attribuée partiellement au recul de l'élevage du bétail et de l'engraissement des veaux, plus spécialement dans les régions de culture des céréales du Nord-Est et du Nord-Ouest de la Suisse.

Malgré le contingentement des livraisons de lait et la sécheresse temporaire, les livraisons durant l'été sont plus fortes qu'en 1932. Ce n'est que durant le dernier semestre que ce flot de lait diminue un peu, restant toutefois de 1,8% supérieur à celui de la période correspondante de l'année dernière.

Dans l'ensemble, les livraisons de lait aux fromageries et aux locaux de coulage pendant toute l'année, sont d'environ 9% plus élevées qu'en 1932.

En taxant les livraisons de 1913 à 100, celles des années suivantes atteignent:

Les livraisons de lait de 1933 sont donc de 20% supérieures à celles de la dernière année d'avant-guerre, 1913.

2. Die Milchverwertung. — L'utilisation du lait.

	1933	
Gesamte Inlanderzeugung	28 547 500 q	Production indigène totale
Dazu Frischmilcheinfuhr	98 000 »	Importation de lait frais
Zur Verwendung verfügbar	28 645 500 q	Lait disponible

Berechnete Verwendung im Jahre 1933:

Le lait disponible en 1933 est utilisé comme suit:

1. Zur Fütterung an Haustiere als Vollmilch (Kälberaufzucht und -Mast, an Zicklein und Ferkel)	} 4 500 000 q	
Lait entier pour l'affouragement du bétail (veaux, goretts et chevreaux)		
2. Zu Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer	} 4 000 000 q	8 500 000 q = 30 %
Pour la consommation dans les ménages des producteurs		
3. Verkauf als Trinkmilch an die milchkaufende Bevölkerung	} 6 566 900 q	
Pour la vente aux autres consommateurs		
4. Zur technischen Verarbeitung	} 13 576 000 »	
Pour la fabrication		
5. Ausfuhr als Frischmilch	} 2 600 »	20 145 500 » = 70 %
Pour l'exportation (lait frais)		
Gesamte Milchverwendung (wie oben)		
Total disponible	} 28 645 500 q	= 100 %

Die Milcherzeugung des Jahres 1933 hat der Menge nach alle früheren Jahre übertroffen. Gleichzeitig ist ein Rückgang der Milchmengen für Kälberaufzucht und -Mast zu verzeichnen, so dass 70 % der Gesamtproduktion auf Verkehrsmilch entfallen und sich eine übermässig grosse Menge für technische Verarbeitung (Käse und Butter) ergab.

Vergleich mit den Vorjahren:

La production laitière de 1933 dépasse tous les records. Comme en même temps les quantités employées pour l'élevage du bétail et l'engraissement des veaux diminuent, 70 % de la production est livrée au commerce. C'est une énorme quantité de lait à transformer en fromage et en beurre.

Ci-dessous, la comparaison avec les années antérieures:

Jahr Année	Im Inland produzierte Milch <i>Lait produit dans le pays</i>	Zur Fütterung, Kälberaufzucht usw. verwendet <i>Pour l'élevage et l'engraissement du bétail</i>	An Haushalt der Viehbesitzer <i>Pour les ménages des producteurs</i>	Als Trinkmilch verkauft <i>Pour la vente aux consom- mateurs</i>	Technisch verarbeitet <i>Pour la fabrication (beurre, fromage, lait condensé, etc.</i>	Mehrausfuhr bezw. -einfuhr <i>Excédent d'expor- tation resp. d'importation</i>
	q	q	q	q	q	q
1927	26 980 000	4 800 000	4 000 000	7 000 000	11 053 000	127 000 Exp.
1928	28 080 000	4 900 000	4 000 000	7 000 000	12 189 000	9 000 Imp.
1929	26 880 000	5 300 000	4 200 000	7 000 000	10 448 000	38 000 Imp.
1930	26 110 000	5 500 000	4 200 000	7 000 000	9 489 000	79 000 Imp.
1931	26 000 000	6 000 000	4 200 000	6 700 000	9 233 000	133 000 Imp.
1932	27 730 000	5 200 000	4 000 000	6 600 000	12 025 000	95 000 Imp.
1933	28 547 500	4 500 000	4 000 000	6 566 900	13 576 000	95 400 Imp.

Von der technisch verarbeiteten Milch entfallen:

Le lait pour la fabrication est utilisé comme suit:

Jahr Année	Auf Talkäsereien und -buttereien <i>Par les fromageries et les beurreries de la plaine</i>	Auf Haussennerei <i>Pour la fabrication domestique</i>	Auf Alpennerei <i>Par les fromageries de montagne</i>	Auf Fabriken und Gewerbe <i>Par les condenseries et autres fabriques</i>
	q	q	q	q
1927	7 843 000	950 000	1 000 000	1 260 000
1928	8 659 000	1 030 000	1 200 000	1 300 000
1929	7 018 000	1 000 000	1 200 000	1 200 000
1930	6 039 000	1 050 000	1 250 000	1 150 000
1931	6 033 000	1 000 000	1 200 000	1 000 000
1932	9 125 000	1 100 000	1 300 000	500 000
1933	10 876 000	1 000 000	1 400 000	300 000

Daraus geht ein weiterer Rückgang der Milch Kondensierung und die starke Steigerung der Butter- und Käseerzeugung hervor. Letztere Verwertungsarten haben fast 15% mehr aufnehmen müssen als im Vorjahr.

C'est de ce tableau que ressort tout spécialement la carence continue de la condenserie, ainsi que l'augmentation de près de 15 %, des quantités de lait transformé en fromage et surtout en beurre.

Die gewonnenen Erzeugnisse.

1. Käse aller Art	55 400 000 kg
2. Butter	25 500 000 »
3. Dauermilch (Kondensmilch, Milchpulver, auch in Schokolade) aus 300 000 q Frischmilch zu 40 % Ausbeute	12 000 000 »

Les produits laitiers obtenus.

1. Fromages de toute sorte.
2. Beurre.
3. Lait condensé, poudre de lait (employé aussi pour la fabrication du chocolat) de 300 000 qm. de lait frais à 40 % de rendement.

Verteilung der Käseerzeugung auf die verschiedenen Sorten:

1. Emmentaler-, Greyerzer- u. Sbrinzkäse, fast ausschliesslich in Talkäsereien hergestellt und zum grössten Teil von der Käseunion kontrolliert (im Betriebsjahr 1932/33 von der Union kontrolliert 39 872 985 kg) aus 5 111 000 q Milch bei 8,1 % Ausbeute.	41 400 000 kg
2. Kleinere Rundkäse der Alpen und Bergtäler, meist in Kleinsennereien, Alphütten und Hauskäsereien hergestellt, für Selbstversorgung und Ortsverkauf (Appenzeller, Inner-schweizer Bergkäse, Urserenkäse, Piorakäse, Gomser-, Walliser- und Bellelaykäse) aus 673 000 q Milch bei 7,5 % Ausbeute.	5 050 000 kg
3. Halbweich- und Weichkäse aller Art, meist aus Talsennereien, vor allem nach Tilsiterart, ferner Romadur, Münster, Vacherin, Bellelay, Tommes, Limburg etc., aus 522 000 q Milch, bei 9 % Ausbeute.	4 700 000 kg
4. Magerkäse aller Art (Handmagerkäse aus Ostschweizer Magersennereien, Zentrifugenmagerkäse mit 6 bis 15 % Fett i. Tr., aus Molkereien mit Butterbetrieb) aus 640 000 q abgerahmter Milch.	3 200 000 kg
5. Schabzieger bzw. Glarner Kräuterkäse, ferner Esszieger (Ziegerstöcke usw.)	1 050 000 kg
Zusammen 1933	55 400 000 kg
1932	49 700 000 kg

Tableau des diverses sortes de fromage fabriqué:

1. Fromages d'Emmental, de Gruyère et de Sbrinz, fabriqués presque exclusivement dans les fromageries de la plaine et contrôlés par l'Union suisse du commerce de fromage (captés par l'U. S. F. durant l'année comptable 1932/33 39 872 985 kg.) de 5 111 000 qm. de lait à 8,1 % de rendement.
 2. Petits fromages de montagne fabriqués pour la plupart dans les chalets, pour la consommation locale (fromages d'Appenzell, de la Suisse centrale, d'Urseren, de Piora, de Goms, du Valais, de Bellelay) de 673 000 qm. de lait avec 7,5 % de rendement.
 3. Fromages à pâte demi-dure et molle de toute sorte, fabriqués surtout dans les fromageries de la plaine (façon Tilsit, Romadour, Münster, vacherin, tête de moine, tommes, Limbourg, etc.), de 522 000 qm. de lait avec 9 % de rendement.
 4. Fromages maigres de toute sorte (au lait écrémé à la main de la Suisse orientale, au lait écrémé à la centrifuge, avec 6 à 15 % de graisse dans la matière sèche, fabriqué dans les laiteries avec beurrerie) de 640 000 qm. de lait écrémé.
 5. Schabzieger (fromage glaronais au mélilot), sérac comestible (en pains).
- Total pour le fromage.

Verteilung der Buttererzeugung auf die verschiedenen Sorten.

Tableau des diverses sortes de beurre fabriqué.

Aus 5 111 000 q	Milch zur Fettkäserei zu 1 % Ausbeute	5 111 000 kg
De	de lait transformé en fromage, à 1 % de beurre	
Aus 4 095 000 »	zentrifugierter Milch zu 4,1 % Ausbeute	16 789 000 »
De	de lait centrifugé, à 4,1 % de beurre	
Aus 2 400 000 »	Milch der Haus- und Alpsennerei zu 1,5 % Ausbeute	3 600 000 »
De	de lait travaillé à la ferme et à la montagne, à 1,5 % de beurre	
	Zusammen Buttererzeugung	25 500 000 kg
	Production totale de beurre	

Nachdem schon 1932 die Buttererzeugung dem Inlandsbedarf gewachsen war, zeigten sich 1933 besonders im Sommer bedenkliche Ueberschüsse, die auf Lager blieben und im Vorwinter als Kochbutter abgesetzt werden konnten. Der notwendige Ausgleich zwischen Produktion und Bedarf im Sommer und Winter kann nur durch Lagerung erreicht werden und erfordert die Herstellung einer besonders haltbaren Butter.

Etant donné qu'en 1932 déjà, la production du beurre indigène couvrait entièrement les besoins du pays, des excédents s'accumulent en été 1933 plus particulièrement, qui s'écoulent au début de l'hiver comme beurre de cuisine. L'équilibre indispensable entre la production et les besoins de la consommation ne peut être réalisé que par l'entreposage et nécessite la fabrication de beurre qui se conserve particulièrement bien.

a. Besondere Nachweise zur Statistik über die Milchverwertung.

Frischmilchverbrauch in Schweizerstädten 1933.

(Vom Schweiz. milchwirtschaftlichen Sekretariat.)

a. Statistiques spéciales de l'utilisation du lait.

Consommation de lait frais dans les villes suisses en 1933.

(Etablie par le Secrétariat suisse du lait.)

Ort — Ville	Molkerei — Laiterie	Zum Konsum abgegebenes Milch- quantum in Kilo <i>Livré à la consommation en kg.</i>	Milchverbrauch pro Kopf und Tag in Litern <i>Consommation par tête et par jour en litres</i>
Basel 1) . . .	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération bâloise	13 845 091	0,62
Basel Bâle	Allg. Konsumverein beider Basel Société de consommation des Deux-Bâle	13 978 000	—
	Molkerei Banga Laiterie Banga	4 252 867	—
Bern 2)	Konsumgenossenschaft Société de consommation	4 050 534	0,49—0,52
Bern Berne	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération bernoise	10 217 097	—
Biel 3)	Molkerei R. Grünig Laiterie R. Grünig	1 476 700	0,5
Burgdorf 4) .	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération bernoise	2 543 773	0,53
Chur 5)	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération zurichoise	2 587 724	0,5
Freiburg Fribourg	Laiterie Centrale.	3 022 600	0,4—0,45
Genf Genève 6) . . .	Laiteries Réunies	23 465 000	0,56
Luzern 7) . . .	Allgemeiner Konsumverein Société générale de consommation	2 262 752	—
Luzern Lucerne	Vereinigte Molkereien Laiteries Réunies	3 345 941	0,5
Olten	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération bâloise	3 005 256	0,64
St. Gallen St-Gall	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédér. de St-Gall-Appenzell	930 000	—
Thun 8)	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération bernoise	2 202 087	0,52
Vivis 9)	Verbandsmolkerei Fédération laitière du Léman	9 292 960	0,5
Wädenswil . . .	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération zurichoise	1 323 516	—
Winterthur 10)	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération zurichoise	6 481 077	0,47
Zürich 11) . . .	Vereinigte Zürcher Molkereien Laiteries Réunies	14 700 000	0,48
Zürich 12) . . .	Verbandsmolkerei Centrale de la Fédération zurichoise	17 195 653	0,5

Bemerkungen der Molkereien:

- 1) Nach Beobachtung der Verbandsmolkerei Basel ist der Milchverbrauch pro Kopf der Bevölkerung eher im Rückgang begriffen, was mehr der neumodischen Ernährung, als der Einkommensverminderung zugeschrieben wird. Die Abgabe von Milch an Schulen, Fabriken und Büros wird durch die Detailmolkereien getätigt. Ähnlich berichtet das Milchgeschäft des Allgemeinen Konsumvereins beider Basel, welches darauf hinweist, dass auch der Geburtenrückgang eine Verminderung des Milchverbrauchs zur Folge hatte.
- 2) Es wird eine Zunahme des Ladenverkaufs an Milch und ein Rückgang der Hauspedition festgestellt. Der Verkauf von Haushaltemilch in Flaschen findet nicht Anklang.
- 3) Der jüngst durchgeführte Lohnabbau wird sich eher ungünstig auf den Milchverbrauch auswirken.
- 4) Die Haushaltversorgung erfolgt durch den Strassenverkauf. Flaschenmilch hat im Haushalt noch nicht Eingang gefunden. Ebenso findet die Flaschenmilch in Fabriken, Büros, sowie beim Bahnpersonal wenig Anklang.
- 5) In einzelnen Familien ist der Milchverbrauch aus Spargründen etwas reduziert worden.
- 6) Die neumodische Ernährungsweise hat auf dem Platze Genf nach Auffassung der Laiteries Réunies keinen nachteiligen Einfluss auf den Milchverbrauch. Der Flaschenmilchverkauf für den Haushalt fasst nicht Boden. Nur ca. 0,7 % der verkauften Milch wird pasteurisiert und in Flaschen abgegeben.
- 7) Ein Minderverbrauch an Milch wurde trotz Einkommensverminderung nicht festgestellt. Der Strassenverkauf hat zu Ungunsten des Ladenverkaufs etwas zugenommen. Die Flaschenmilch hat wenig Aussicht, im Haushalt Eingang zu finden.
- 8) Die Haushaltemilch wird zur Hauptsache durch den Strassenverkauf vermittelt. Der Ladenverkauf hat keine grosse Bedeutung. Flaschenmilch wird nur während der Badesaison im Strandbad geführt.
- 9) Für die Haushaltemilch kommt sozusagen nur der Strassenverkauf in Betracht. Nur Spezialmilch wird in Flaschen abgegeben.
- 10) Der Rückgang im Milchkonsum auf dem Platze Winterthur wird dem verminderten Einkommen der Bevölkerung zugeschrieben. Die neuzeitliche Ernährung hat nach Beobachtung der Verbandsmolkerei Winterthur keinen ungünstigen Einfluss auf den Milchverbrauch. Der Ladenverkauf ist zu Gunsten des offenen Strassenverkaufs zurückgegangen.

Remarques des laiteries:

- 1) La Centrale de la Fédération a observé un recul de la consommation du lait par tête de population, dû à la vogue des régimes d'alimentation moderne, plutôt qu'à la diminution du pouvoir d'achat du consommateur. Ce sont les laiteries au détail qui distribuent le lait aux écoles, aux fabriques et aux bureaux. La Société de consommation rapporte dans le même sens et attribue aussi la diminution de la consommation du lait en partie au recul de la natalité.
- 2) On constate une augmentation de la vente au magasin et une diminution de la livraison à domicile. La vente du lait en bouteilles n'est pas appréciée par les ménagères.
- 3) La récente baisse des salaires contribuera à diminuer la consommation du lait.
- 4) Les ménages sont ravitaillés à domicile. Le lait en bouteille n'a pas encore de succès auprès des ménagères, pas plus que dans les fabriques, les bureaux, ni auprès du personnel des chemins de fer.
- 5) Quelques familles ont un peu réduit la consommation du lait par mesure d'économie.
- 6) De l'avis des Laiteries Réunies, les régimes d'alimentation moderne n'ont aucune influence sur la consommation du lait à Genève. La livraison du lait en bouteilles dans les ménages n'augmente pas. Environ 0,7 % seulement du lait vendu est pasteurisé et livré en bouteilles.
- 7) Malgré la diminution des revenus, on ne constate pas de diminution de la consommation du lait. La livraison à domicile a quelque peu augmenté, au détriment de la vente au magasin. La perspective d'introduire le lait en bouteilles dans les ménages n'est guère encourageante.
- 8) Les ménages sont ravitaillés principalement à domicile. La vente au magasin n'est pas importante. On ne vend du lait en bouteilles qu'à la plage, pendant la saison des bains.
- 9) Pour le ménage, seule la livraison à domicile entre en ligne de compte. On ne vend en bouteilles que du lait spécial.
- 10) On attribue le recul de la consommation du lait à Winterthur à la diminution du pouvoir d'achat du consommateur. D'après les observations de la Centrale de la Fédération, l'alimentation nouvelle n'a aucun effet défavorable sur la consommation du lait. La livraison à domicile augmente au détriment de la vente au magasin.

- 11) Der Grund des Konsumrückganges wird in den kleinern Familienbeständen erblickt. Auch erachtet man die neumodische Ernährungsweise als für den Milchverbrauch nicht förderlich.
- 12) Die Hausaltmilch wird hauptsächlich im offenen Strassenverkauf vermittelt. Flaschenmilch für den Haushalt hat nur geringe Bedeutung. Sie wird zur Hauptsache bei sportlichen Veranstaltungen verkauft.

Schulmilch:

Die verschiedenen Unternehmungen berichten über den Schulmilchverkauf ungefähr wie folgt:

Das Milchgeschäft des Allgemeinen Konsumvereins beider *Basel* beobachtete, dass der Absatz von Schulmilch während der ersten 3—4 Wochen jeweils gut war, um dann nach und nach abzunehmen (Redaktion: Aus diesem Hinweis könnte man auf eine gewisse Uebersättigung der Kinder schliessen).

Bern: In den Schulen wird die Flaschenmilch dem offenen Ausschank in Bechern vorgezogen.

Biel: Die Schulmilchabgabe ist durch die Stadtbehörde eingeführt. Die ärmern Kinder erhalten die Milch gratis. Biel weist einen Tagesverbrauch von ca. 2500 Flaschen auf.

Burgdorf hat die Schulmilch ebenfalls eingeführt.

Chur: Obschon der Schulmilchverbrauch zugenommen hat, spürt man die Sparmassnahmen in den Familien. In Chur wurden im Berichtsjahr 33 110 Becher Schulmilch abgegeben.

Genf: In den Genferschulen ist der Milchverbrauch eher zurückgegangen, weil es vielen Eltern unmöglich ist, das Milchgeld aufzubringen.

Luzern: Der Flaschenmilchverkauf in Schulen hat noch geringe Bedeutung.

Olten: Es wurden im Winter 1933/34 in Schulen, Fabriken und Werkstätten ca. 1600 Flaschen Milch täglich verbraucht.

St. Gallen: Die städtische Schulverwaltung St. Gallen hat den Flaschenmilchverkauf (2 dl-Flaschen) eingeführt. Solche Flaschenmilch ist nun auch in Geschäften und Wirtschaften erhältlich.

Thun: Die Schulmilchversorgung erfolgt derart, dass durch ein Mitglied der Milchhändlergenossenschaft warme Milch in Kannen an die Schulhäuser abgegeben und durch den Abwart verteilt wird. Man prüft aber die Einführung von Flaschenmilch in den Schulen. Währenddem der offene Milchausschank auf Kosten der Gemeinde erfolgt, muss die Flaschenmilch bezahlt werden. Flaschenmilch wird vorläufig nur im Sommer abgegeben.

11) La diminution de la consommation du lait est attribuée à la diminution du nombre des membres des familles, partiellement aussi aux nouveaux régimes alimentaires.

12) Les ménages se ravitaillent principalement à domicile. Le lait en bouteilles n'a pas d'importance pour les ménages, on le vend surtout aux manifestations sportives.

Le lait dans les écoles:

Les diverses centrales rapportent en substance comme suit sur la distribution du lait dans les écoles:

Bâle: D'après la Société de consommation des Deux-Bâles, la consommation a été bonne pendant les 3—4 premières semaines, puis elle a diminué graduellement. (On pourrait en déduire une certaine suralimentation des enfants. La rédaction.)

Berne: On préfère le lait en bouteilles au lait «ouvert», en gobelets.

Bienne: Ce sont les autorités communales qui ont introduit le lait dans les écoles. Les enfants les plus pauvres l'obtiennent gratuitement. La vente est d'environ 2500 bouteilles par jour.

Berthoud: Le lait est aussi introduit dans les écoles.

Coire: Bien que la consommation ait augmenté, on se rend compte des mesures d'économies des familles. En 1933, 33 110 gobelets de lait ont été distribués aux écoliers.

Genève: La consommation du lait a plutôt diminué, bien des parents ne pouvant pas le payer.

Lucerne: La vente du lait dans les écoles n'a pas encore grande importance.

Olten: On a consommé en hiver 1933/34 environ 1600 bouteilles de lait par jour dans les écoles, les fabriques et les ateliers.

St-Gall: Les autorités scolaires ont introduit le lait en bouteilles de 2 dl. dans les écoles. On peut aussi en obtenir dans des magasins et des restaurants.

Thoune: Un membre de la société des laitiers-détaillants livre le lait chaud en «boilles» aux écoles; les concierges le distribuent aux classes. On étudie toutefois la distribution du lait en bouteilles. Alors que la municipalité assume les frais de la distribution du lait «ouvert», le lait en bouteilles doit être payé par les écoliers. Pour le moment, on ne distribue du lait en bouteilles qu'en été.

Vevey: Der Schulmilchverkauf hat leicht abgenommen.

Winterthur: Der offene Milchausschank in den Schulen ist zum Teil durch den Flaschenmilchverkauf ersetzt worden.

Der Milchverbrauch der Bauernbevölkerung kann auf 1 Liter je Kopf und Tag berechnet werden, während die milchkaufende Bevölkerung nur einen Verbrauch von knapp 6 dl aufweist. In den letzten Jahren ist der Verbrauch eher etwas zurückgegangen. Milch und Milcherzeugnisse decken rund ein Viertel des Nahrungsbedarfes der schweizerischen Bevölkerung.

Vevey: La vente du lait dans les écoles à légèrement diminué.

Winterthur: La distribution du lait «ouvert» a été remplacée en partie par la vente en bouteilles.

La consommation du lait frais peut être estimée à 1 litre par tête et par jour pour les familles des producteurs et à 6 dl. à peine en moyenne pour le consommateur qui achète son lait. Le lait et les produits laitiers couvrent à peu près 25 % de l'alimentation de la population.

b. Von der Schweizerischen Käseunion kontrollierte Käseerzeugung.

b. Production fromagère contrôlée par l'Union suisse du commerce de fromage (U. S. F.).

Gemäss Vereinbarung mit dem Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten, welchem heute nahezu 97 % der Milch liefernden Bauern angehören, sind zur gemeinsamen Verwertung durch die Käseunion ablieferungspflichtig: die Emmentalerkäse, der Greyerzer- und der Sbrinzkäse, also überhaupt alle fetten, $\frac{3}{4}$ und $\frac{1}{2}$ fetten Rundkäse, die nach einem für die oben genannten Sorten gebräuchlichen Verfahren hergestellt werden.

Die Käseunion klassiert die Ware in Ia, IIa und IIIa Ware. Die Ia Ware wird in der Regel vom Unionsmitglied für den Export bezogen. Von der IIa Ware wird ein Teil der betreffenden Käsereigenossenschaft für den Ortsverkauf zugewogen, während die IIIa Ware als geringste Qualität dem Fabrikanten zur freien Verwertung überlassen wird.

Das Betriebsjahr umfasst ein Winterhalbjahr vom 1. November bis 30. April und ein Sommerhalbjahr vom 1. Mai bis 31. Oktober.

Für die Betriebsjahre 1930/31, 1931/32 und 1932/33 hat die Käseunion kontrolliert:

Conformément à l'arrangement conclu avec l'Union centrale des producteurs de lait, à laquelle près de 97 % des fournisseurs de lait sont affiliés, les fromages d'Emmental, de Gruyère et de Sbrinz, c'est-à-dire les fromages à pâte dure, gras, trois-quarts et demi-gras, de ces sortes-là, doivent obligatoirement être livrés à l'U. S. F.

L'Union classe cette marchandise en 1^{er}, II^e et III^e choix. Les fromages de 1^{er} choix sont dans la règle exportés par les membres de l'Union. Une partie des fromages de II^e choix est laissée au fromager ou à la société de fromagerie pour la vente locale, tandis que toute la marchandise de III^e choix est abandonnée au fabricant qui peut en disposer librement.

L'année d'exploitation comprend un semestre d'hiver (du 1^{er} novembre au 30 avril) et un semestre d'été (du 1^{er} mai au 31 octobre).

Pendant les années 1930/31, 1931/32 et 1932/33, l'U. S. F. contrôle:

Semester Semestre	Eingewogen Pesé		Durch S.K. ver- mittelte Vendu par l'entremise de l'U. S. F.	Zu- gewogene Orts- reserve Réserves locales	Zur freien Ver- wertung überlassen Aban- donné au fabricant	Total
	I a	II a	III a			
Winter 1930/31 . . . Hiver	kg 75,98	6 051 656 8,64	80 539 1,01	840 518 10,55	304 163 3,82	7 965 115 100
Sommer 1931 . . . Eté	kg 77,23	18 967 647 6,49	— —	3 262 359 13,28	735 724 3,00	24 559 087 100
Total						32 524 202
Winter 1931/32 . . . Hiver	kg 72,55	6 814 069 15,64	— —	876 417 9,33	233 216 2,48	9 392 440 100
Sommer 1932 . . . Eté	kg 67,75	15 158 785 17,24	— —	2 933 084 13,11	424 391 1,90	22 373 636 100
Total						31 766 076
Winter 1932/33 . . . Hiver	kg 71,9	7 745 131 19,21	— —	811 274 7,53	146 168 1,36	10 771 891 100
Sommer 1933 . . . Eté	kg 70,11	20 403 888 16,61	— —	3 278 947 11,27	585 553 2,01	29 101 094 100
Total						39 872 985

Der starken Vermehrung der Käse-
erzeugung stand eine nur unbedeutende
Vermehrung der Ausfuhr und Verminde-
rung der Einfuhr gegenüber, so dass die
Käselager anschwellen mussten. Die
Käseunion sah sich im Herbst zur Ab-
stossung von reifer Ware zu herabge-
setzten Preisen genötigt.

A la forte augmentation de la produc-
tion du fromage ne correspondent qu'une
faible augmentation de l'exportation et
une faible diminution de l'importation,
de sorte que les stocks augmentent.
L'Union suisse du commerce de fromage
se voit obligée de liquider en automne
de la marchandise mûre à prix réduits.

**c. Nachweis der Buttererzeugung unter Kontrolle des Zentralverbandes
schweizerischer Milchproduzenten.**

**c. La fabrication du beurre sous le contrôle de l'Union centrale
des producteurs de lait.**

Der Zentralverband schweizerischer
Milchproduzenten hat seit 1927 mit er-
heblicher Unterstützung des Bundes eine
Vermehrung der Buttererzeugung zur
Entlastung der Käserei angestrebt.

Für die durch Vermittlung der Ver-
bände bzw. ihrer Butterzentralen abge-
setzte Butter vergütet der Zentralver-
band sog. Butterzuschüsse, die so abge-
stuft sind, dass mit der Buttereie unge-

L'Union centrale, fortement appuyée
par la Confédération, continue l'action
d'encouragement de la fabrication du
beurre inaugurée en 1927.

Elle paye pour le beurre écoulé par
les fédérations laitières, respectivement
par leurs centrales du beurre, des sub-
sides qui permettent au fabricant d'ob-
tenir pour son lait à peu près le même

fähr die gleiche Milchverwertung erzielt wird, wie bei der Käserei und Trinkmilchversorgung. Damit gelangt ein grosser Teil der Buttererzeugung zum Nachweis. Ein anderer Teil, nämlich die im Ortsverkauf abgesetzte Menge, sowie alle für Selbstversorgung bestimmte Butter wird bei diesem Nachweis nicht erfasst, muss also ergänzend berechnet werden.

rendement que s'il le transformait en fromage, ou s'il le livrait à la consommation. C'est ainsi que la plus grande partie du beurre fabriqué est contrôlée. Le reste, vendu sur place dans les fromageries, et celui qui est destiné au ravitaillement du fabricant n'est pas compris dans ce contrôle et doit y être ajouté.

Buttererzeugung unter Preisgarantie des Zentralverbandes 1933.

Fabrication du beurre à la faveur de la garantie des prix par l'Union centrale en 1933.

Monat — Mois	Milchzentrifugenbutter	Käsereibutter
	<i>Beurre de crème centrifuge</i>	<i>Beurre de petit-lait (de fromagerie)</i>
	kg	kg
Januar — Janvier . . .	1 197 568	107 400
Februar — Février . . .	1 115 346	103 400
März — Mars	1 236 816	122 300
April — Avril	1 275 163	137 400
Mai — Mai	1 623 300	435 066
Juni — Juin	1 404 700	500 006
Juli — Juillet	1 260 400	554 897
August — Août	1 114 400	578 550
September — Septembre .	943 900	569 333
Oktober — Octobre	856 300	514 027
November — Novembre . .	1 062 600	221 128
Dezember — Décembre . .	1 277 500	110 000
Total	14 367 993	3 953 507

d. Inlandsverbrauch an Käse und Butter.

d. La consommation indigène de fromage et de beurre.

	Käse aller Art <i>Fromage de toute sorte</i>			Frische Butter <i>Beurre frais</i>		
	1931	1932	1933	1931	1932	1933
	kg	kg	kg	kg	kg	kg
Produktion Production	51 000 000	49 700 000	55 400 000	16 132 000	22 911 000	25 500 000
Einfuhr Importation	3 842 000	2 157 500	1 713 900	10 595 500	3 607 300	519 500
Zusammen Total	54 842 000	51 857 500	57 113 900	26 727 500	26 607 300	26 019 500
Ausfuhr Exportation	23 723 500	19 222 400	19 966 800	7 700	3 100	900
Für Inlandsverbrauch Consommation indigène	31 118 500	32 635 100	37 147 100	26 719 800	26 604 200	26 018 600
Je Kopf und Jahr (Volkszähl 4 100 000) Par tête et par an (population 4 100 000 âmes)	8,2 kg			6,45 kg		

3. Die Ein- und Ausfuhr von Milch und Milchprodukten. 3. L'importation et l'exportation du lait et des produits laitiers.

Der Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Auslande sind folgende Zahlen zu entnehmen: | La statistique du commerce extérieur de la Suisse nous donne les chiffres suivants:

Ein- und Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. Importation et exportation du lait et des produits laitiers.

	1931		1932		1933	
	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur
	q	Fr.	q	Fr.	q	Fr.
A. Einfuhr:						
A. Importation:						
Milch, frisch Lait frais	151 308	3 516 182	103 504	2 372 848	98 788	2 190 420
Milch, kondensiert, steril. Lait condensé, stérilisé	83	15 105	79	14 947	55	11 111
Butter, frisch Beurre frais	105 912	30 353 584	36 963	7 257 593	5 195	897 621
Rahm Crème	27	6 847	145	33 557	148	35 742
Butter, gesotten Beurre fondu	43	13 905	14	4 456	4	1 691
Weichkäse: Gorgonzola, Stracchino, Fontina, Bel Paese Fromage à pâte molle: Gorgonzola, Stracchino, Fontina, Bel Paese	9 055	2 035 908	8 860	1 715 528	8 191	1 465 777
Weichkäse: anderer Autres sortes	5 678	1 137 038	5 173	951 305	4 450	791 888
Hartkäse: Grana Fromage à pâte dure: Grana	7 056	1 905 159	6 101	1 555 507	3 809	990 299
Hartkäse: Emmentaler und anderer Emmental et autres sortes	16 631	3 168 112	1 441	258 294	689	120 748
Total Käse Total fromage	38 420	8 246 217	21 575	4 480 634	17 139	3 368 712
Kasein Caséine	3 494	201 958	3 641	140 170	4 151	193 509
Kindermehl Farine lactée	1 484	313 391	1 216	263 647	1 725	297 297
Schokolade Chocolat	399	105 566	464	106 982	334	75 573

	1931		1932		1933	
	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur
B. Ausfuhr:	q	Fr.	q	Fr.	q	Fr.
B. Exportation:						
Milch, frisch Lait frais	18 402	558 609	9 039	265 482	2 631	69 824
Milch, kondensiert, steril Lait condensé, stérilisé	287 728	28 041 072	133 768	12 756 525	92 187	8 667 822
Butter, frisch Beurre frais	77	38 466	31	14 727	9	4 135
Rahm Crème	2 371	480 791	173	51 149	138	39 686
Butter, gesotten Beurre fondu	1	393	0.4	228	0.2	110
Weichkäse: Gorgonzola, Stracchino, Fontina, Bel Paese Fromage à pâte molle: Gorgonzola, Stracchino, Fontina, Bel Paese	1 115 ¹⁾	48 924	446	13 365	502	19 947
Weichkäse: anderer Autres sortes	195	59 769	163	40 123	174	38 297
Hartkäse: Grana Fromage à pâte dure: Grana	6	2 427	20	6 947	23	6 773
Hartkäse: Emmentaler und anderer	189 533	56 835 974	159 982	39 969 519	165 851	36 352 212
Emmental et autres sortes Schachtelkäse ²⁾ Fromage en boîtes ²⁾	44 339	16 188 300	29 913	8 934 090	31 693	7 651 642
Glarner Kräuterkäse Schabzieger glaronais	2 047	372 975	1 700	291 364	1 425	240 901
Total Käse Total fromage	237 235	73 508 369	192 224	49 255 408	199 668	44 309 772
Kasein (inkl. Käselabextrakt) Caséine (inclus: extrait de pré-sure)	86	12 136	36	6 630	4	481
Kindermehl Farine lactée	16 891	2 612 041	10 697	1 513 907	7 263	1 216 769
Schokolade	49 995	18 369 083	7 166	2 391 398	4 469	1 580 952

¹⁾ Rohzieger - Sérac brut. ²⁾ Reinetto - Poids net effectif.

Ein Vergleich der Ein- und Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen mit dem Gesamtwert des schweizerischen Handelsverkehrs ergibt folgendes Bild:

Le lait et les produits laitiers prennent la part ci-dessous au commerce extérieur total du pays:

Milch und Milchprodukte Lait et produits laitiers	1931 Fr.	1932 Fr.	1933 Fr.
Ausfuhr Exportation	104 205 164	63 138 384	53 961 630
Einfuhr Importation	42 353 798	14 304 205	6 698 806
Wertüberschuss der Ausfuhr Excédent de l'exportation	61 851 366	48 834 179	48 834 179
Wert der Gesamt-Einfuhr Importation totale	2 251 204 066	1 762 678 813	1 594 454 826

	1931	1932	1933
	Fr.	Fr.	Fr.
Davon Milch und Milchprodukte Proportion de lait et de produits laitiers	42 353 798	14 304 205	6 698 806
Anteil in Prozenten En %	1,9 %	0,8 %	0,4 %
Wert der Gesamt-Ausfuhr Exportation totale	1 348 797 804	801 008 236	852 784 892
Davon Milch und Milchprodukte ¹⁾ Proportion de lait et de produits laitiers ¹⁾	104 205 164	63 138 384	53 931 630
Anteil in Prozenten En %	7,7 %	7,9 %	6,3 %

Die Weltwirtschaft zeigte im Berichtsjahr weiter ein trübes Bild. Die Massnahmen der einzelnen Länder zur Verbesserung ihrer Zahlungs- und Handelsbilanz wirkten sich zu einer immer stärkeren Unterbindung des zwischenstaatlichen Warenverkehrs aus. Die auf den Weltmarkt angewiesenen Länder suchen ihre Wareneinfuhr in den Dienst der Exportförderung zu stellen. In Verhandlungen von Land zu Land ist man bestrebt, die Krisenauswirkungen der gegenseitigen Abschnürungen zu mildern. Der schweizerische Bundesrat hat im Laufe des Berichtsjahres von solchen Massnahmen zunehmend Gebrauch gemacht. Der schweizerische Aussenhandel zeigte auch eine leichte Wiederbelebung. Der Export ist von 801 Millionen Franken auf 853 Millionen gestiegen. Der Import seinerseits ist merklich zurückgegangen, nämlich von 1763 Millionen 1932 auf 1594 Millionen im Jahre 1933. Das Defizit unserer Handelsbilanz ist daher um rund 200 Millionen Franken niedriger als 1932. Man darf also von einem Erfolg der zielbewussten schweizerischen Aussenhandelspolitik sprechen, der zwar innerhalb gewisser Grenzen geblieben ist, aber immerhin gestattet, der Zukunft mit Vertrauen entgegenzusehen.

Die Werte der Einfuhr von Milch und Milchprodukten sind gegenüber dem Vorjahre um 0,4 % des Gesamteinfuhrwertes zurückgegangen. Diese Abnahme ist hauptsächlich auf die weitere Drosse-

L'économie mondiale fait de nouveau triste figure. Les mesures que tous les pays prennent pour améliorer leur balance commerciale entravent toujours davantage le commerce international. Les pays qui dépendent de leur exportation cherchent à lui subordonner leur importation. En négociant entre-elles, les nations cherchent à atténuer les dommages que leur causent leurs restrictions mutuelles. Le Conseil fédéral suisse prend aussi de ces mesures, qui ravivent quelque peu notre commerce extérieur. Notre exportation passe de 801 millions de francs en 1932 à 853 millions en 1933. D'autre part, l'importation tombe de 1763 à 1594 millions. Le passif de notre balance commerciale est ainsi réduit d'environ 200 millions de francs. On peut donc bien parler d'un succès de la politique économique extérieure bien dirigée de nos autorités; succès restreint, il est vrai, mais qui nous donne tout de même confiance en l'avenir.

Comparativement à l'année dernière, la quote-part du lait et des produits laitiers à l'importation totale diminue de 0,4 %, du fait principalement de l'arrêt de l'importation du beurre.

¹⁾ Die in Form von Trockenmilch ausgeführte, sowie die in der ausgeführten Schokolade enthaltene Milch ist in diesen Ziffern nicht inbegriffen.

¹⁾ Le lait exporté sous forme de poudre ou comme partie intégrante du chocolat, n'est pas compris dans ces chiffres.

lung der Buttereinfuhr zurückzuführen. Auch bei der Ausfuhr von Milcherzeugnissen ist die Anteilquote an der Gesamtausfuhr um 1,6 % zurückgegangen, was zur Hauptsache mit dem Rückgang der Preise zusammenhängt. Insbesondere ist beim Käse trotz der um rund 7500 q grösseren Ausfuhr, der Ausfuhrwert von 49 Millionen Franken auf 44 Millionen Franken gesunken. Der Gesamtausfuhrwert an Milch und Milchprodukten erreichte nur noch wenig mehr als 50 % des Ausfuhrwertes im Jahre 1931 und nur 41 % desjenigen vom Jahre 1930.

De même la quote-part des produits laitiers à l'exportation totale recule de 1,6 %, du fait surtout de la baisse des prix. C'est ainsi que malgré l'augmentation de 7500 qm. environ de l'exportation du fromage, sa valeur tombe de 49 à 44 millions. L'exportation totale de lait et de produits laitiers n'atteint guère plus, en 1933, que le 50 % de celle de l'année 1931 et seulement 41 % de celle de 1930.

A. Einfuhr. — A. Importation.

Die Einfuhr von *frischer Milch* blieb annähernd gleich wie im Vorjahre. An der Frischmilcheinfuhr nach der Schweiz ist Frankreich mit 95 578 q am stärksten beteiligt. Die Einfuhr aus Oesterreich hat ab 1. Juni 1933 ganz aufgehört. In einer Zeit, in welcher im Lande selbst Ueberfluss an frischer Milch besteht, ist die immer noch relativ bedeutende Einfuhr zu bedauern. Die Herkunft der eingefuhrten Milch verteilt sich folgendermassen auf unsere Nachbarländer:

L'importation du *lait frais* reste à peu près la même que l'an dernier. La France nous en envoie la plus grande partie, soit 95 578 qm., alors que l'Autriche cesse complètement depuis le 1^{er} juin 1933. Cette importation encore relativement importante est regrettable au moment où nous avons nous-mêmes pléthore de lait.

Ci-dessous, la provenance du lait importé:

Land	1929	1930	1931	1932	1933	Pays
	q	q	q	q	q	
Deutschland . . .	3 244	2 366	3 092	2 166	2 496	Allemagne
Oesterreich . . .	2 319	2 155	3 629	1 877	663	Autriche
Frankreich . . .	126 914	132 935	144 525	99 398	95 578	France
Italien	14	84	62	63	51	Italie
Total	132 491	137 540	151 308	103 504	98 788	Total

Die Einfuhr *frischer Butter* unterlag den gleichen Bedingungen wie seit 1. April 1932, von welchem Zeitpunkte an die „Butyra“ die Kontrolle der Einfuhr übernahm. Die Wandlung von der Einfuhr zur Selbstversorgung darf als vollzogen gelten, was aus folgenden Zahlen ersichtlich ist. Die Einfuhr betrug:

L'importation du *beurre frais* est subordonnée aux mêmes conditions depuis le 1^{er} avril 1932, date du contrôle par la «Butyra». Le passage de l'importation au ravitaillement du pays par sa propre production peut être considéré comme terminé, ainsi que le montrent les chiffres d'importation ci-dessous:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Dänemark	42 918	42 352	58 272	20 117	2 113	Danemark
Lettland, Estland .	1 187	2 593	5 016	1 160	1 544	Lettonie, Esthonie
Frankreich	14 797	5 705	2 703	563	618	France
Argentinien	3 947	4 454	7 906	7 237	397	Argentine
Holland	1 252	1 765	418	1 568	195	Hollande
Deutschland	669	814	351	159	110	Allemagne
Ungarn	35	1 519	1 782	55	99	Hongrie
Italien	4 926	4 585	1 993	148	81	Italie
Litauen	395	2 357	5 015	270	31	Lithuanie
Oesterreich	5 075	3 267	70	3	2	Autriche
Finnland	—	267	665	1 047	1	Finlande
Polen	282	12 814	18 218	2 659	—	Pologne
Russland	—	—	259	813	—	Russie
Australien	—	—	900	665	—	Australie
Schweden	21	2 748	1 909	495	—	Suède
Neuseeland	—	—	347	—	—	Nouvelle-Zélande
Andere Länder . . .	4	4	88	4	4	Autres pays
Total	75 508	85 244	105 912	36 963	5 195	Total

Tatsächlich hat die Einfuhr von 51 Wagen Butter im Jahre 1933 praktisch keine Bedeutung mehr, da wir in unserem Lande einen Jahresverbrauch von rund 2600 Wagen oder 6,5 kg pro Kopf der Bevölkerung verzeichnen. Die Einfuhr aus den verschiedenen Ländern war sehr unregelmässig; so verteilt sich die Einfuhr Dänemarks auf 4 Monate, ebenso handelt es sich bei den Mengen aus Holland und Ungarn um die Einfuhr eines einzigen Monats. Polen, das im Jahre 1932 noch an dritter Stelle stand, verschwand ganz als Butterlieferant, ebenso Schweden.

In den einzelnen Monaten gestaltete sich die Einfuhr von Butter wie folgt:

En fait, l'importation de 51 wagons en 1933 n'a plus aucune importance pratique, étant donné que nous consommons environ 2600 wagons, soit 6,5 kg. par tête de population et par an. La fourniture par les divers pays est très irrégulière, celle du Danemark s'étend à 4 mois, celle de la Hollande et de la Hongrie à un seul mois. La Pologne, qui était encore notre troisième fournisseur en 1932, et la Suède ne nous envoient plus de beurre du tout.

L'importation du beurre se répartit comme suit durant l'année:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Januar	6 263	6 030	6 922	5 119	1 557	Janvier
Februar	5 259	4 882	8 534	6 022	173	Février
März	5 654	5 880	9 343	7 938	595	Mars
April	6 416	6 054	7 483	5 886	97	Avril
Mai	7 203	8 400	9 151	3 291	1 113	Mai
Juni	8 871	10 820	13 932	2 520	79	Juin
Juli	8 462	5 837	6 797	439	76	Juillet
August	7 853	9 919	6 434	75	65	Août
September	3 131	7 079	8 557	70	502	Septembre
Oktober	3 639	4 388	7 997	74	204	Octobre
November	5 244	5 744	8 948	1 067	50	Novembre
Dezember	7 512	10 212	11 814	4 462	684	Décembre

Interessant ist namentlich die Wertveränderung der in den letzten Jahren zur Einfuhr gelangten Butter. Während im Jahre 1925 das Kilo fremder Butter an der schweizerischen Grenze (unverzollt) noch einen Wert von Fr. 4.72 aufwies, so betrug dieser im Jahresdurchschnitt 1933 nur noch Fr. 1.72. Der Weltmarkt vermag unsere inländische Preisbildung für Butter heute nicht mehr zu beeinflussen, weil nicht nur der Einfuhrzoll die Einfuhr erschwert, sondern auch die staatlich sanktionierte und gestützte „Butyra“ die Einfuhr kontrolliert und reguliert.

Die seinerzeit vorgenommenen Zollerhöhungen bei *frischem Rahm* blieben weiterhin wirksam, sodass bei dieser Position keine Aenderung eintrat.

Die Einfuhr von *Weichkäse* erfuhr eine kleine Reduktion, welche namentlich auf Kosten der italienischen Spezialitäten ging, während die Einfuhr aus Frankreich und Deutschland auf annähernd gleicher Höhe blieb. Die Haupt-einfuhrländer sind:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Italien	4544	7578	8440	8488	7790	Italie
Frankreich	4324	4198	5501	3731	3698	France
Deutschland	400	554	749	739	727	Allemagne

Von den eingeführten Mengen stammen zirka $\frac{2}{3}$ aus Italien und $\frac{1}{3}$ aus Frankreich. Der Weichkäse einheimischer Produktion ist immer noch der fremdländischen Preiskonkurrenz ausgesetzt, da der Zollschutz im Gegensatz demjenigen für Hartkäse ungenügend ist.

Die Einfuhr für Grana-Hartkäse ging stark zurück, blieb aber immerhin auf einer Höhe, die über dem Durchschnitt steht. Es handelt sich hier um einen Reibkäse, wie er lediglich in Italien erzeugt wird. Auffallend ist, dass die Einfuhr des letzten Quartals 1933 fast doppelt so gross war, wie diejenige der gleichen Zeit des Vorjahres, was die

Intéressant est le changement de valeur du beurre importé ces dernières années. Alors qu'en 1925 le kg. de beurre étranger revenait à fr. 4.72 franco frontière (non-dédouané), il ne revient plus en moyenne qu'à fr. 1.72 en 1933. Le marché mondial ne peut plus influencer le prix de notre beurre indigène, non seulement à cause du droit d'entrée élevé qui entrave l'importation, mais parce que celle-ci est contrôlée et réglementée par la «Butyra», appuyée par l'Etat.

Les droits d'entrée de la *crème fraîche*, augmentés en son temps, restent efficaces, de sorte qu'il n'y a pas de modification de cette position à signaler.

L'importation du *fromage à pâte molle* baisse légèrement, au détriment surtout des spécialités italiennes, alors que les françaises et les allemandes ne changent pas. Les principaux pays qui nous envoient des pâtes molles sont:

$\frac{2}{3}$ environ de l'importation nous vient d'Italie et $\frac{1}{3}$ de la France. Le fromage à pâte molle de fabrication suisse est toujours encore en butte à la concurrence des sortes étrangères, meilleur marché, contre lesquelles il est insuffisamment protégé par les droits d'entrée, à l'encontre du fromage à pâte dure.

L'importation des «Grana» diminue notablement, mais reste tout de même en-dessus de la moyenne. Il s'agit ici d'un fromage à râper fabriqué uniquement en Italie. Il est surprenant de constater que l'importation du dernier trimestre de 1933 atteint presque le double de celle de la même période de l'année dernière, ce qui laisse supposer

Vermutung nahelegt, dass auch andere als eigentliche Grana-Hartkäse unter dieser Position eingeführt wurden.

Die Auswirkung der im Herbst 1931 gegen die stark gestiegene Einfuhr von *Hartkäsen* ergriffenen Massnahmen kommt in folgenden Zahlen zum Ausdruck. Die Einfuhr von Hartkäse aus nachstehenden Ländern bewegt sich wie folgt:

que d'autres sortes de fromage ont été importées sous la même dénomination.

L'effet des mesures prises en automne 1931 contre l'importation considérablement accrue des *fromages à pâte dure* ressort des chiffres suivants:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Italien	233	263	1461	115	378	Italie
Holland	306	441	3020	449	250	Hollande
Frankreich	798	644	1656	301	39	France
Deutschland	20	136	2463	217	4	Allemagne
Oesterreich	6	6	6876	101	1	Autriche
Polen	1	110	295	174	—	Pologne

Eine Zunahme der Einfuhr, die seit einigen Jahren stärker zum Ausdruck kommt, bemerken wir beim *Kasein*, woran hauptsächlich Argentinien beteiligt ist.

L'importation de la *caséine*, notamment d'Argentine, augmente notablement depuis quelques années.

B. Ausfuhr. — B. Exportation.

Der Rückgang der Ausfuhr *frischer Milch* ist ausschliesslich der Konstanzer Milchsperrung zuzuschreiben, welche bekanntlich im Frühjahr 1933 trotz Einsprache seitens der Stadtbehörden von Konstanz und jahrhundertelangem Bestehen der Milcheinfuhr aus der Schweiz verfügt wurde. Damit ist der Frischmilchverkehr mit dem Deutschen Reich auf ein Minimum zurückgegangen. Ab und zu konnten auch kleinere Milchmengen nach Frankreich (Elsass) ausgeführt werden. Die weitere Schrumpfung des Frischmilchexportes kommt in folgenden Zahlen zum Ausdruck. Es betrug die Ausfuhr nach:

Le recul de notre exportation de *lait frais* est dû uniquement à l'embargo de Constance, appliqué par les autorités du Reich au printemps 1933, malgré l'opposition des autorités municipales et malgré l'importation centenaire du lait suisse dans cette ville. Le commerce du lait avec l'Allemagne est ainsi tombé à son minimum. Par-ci par-là de faibles quantités peuvent être exportées en France (Alsace). Suit le tableau de notre exportation de lait frais:

	1928	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	q	
Deutschland	127 894	93 773	57 696	17 669	8 570	2 093	Allemagne
Frankreich	530	800	973	727	448	537	France
Oesterreich	10	5	1	6	22	1	Autriche
Italien	72	11	21	—	—	—	Italie

Die Ausfuhr von *Rahm* ist derart gering, dass sie im Verkehr über unsere Landesgrenze keine bedeutende Rolle mehr spielt.

Der Rückgang der Ausfuhr von *Kondensmilch* kam schon lange darin zum Ausdruck, dass unsere Kondensmilchfabriken ihre Arbeit niederlegen mussten und die Milch seitens der Verbände einer andern Verwertungsart zugeführt werden musste. Wenn nicht ganz veränderte Produktions- und Absatzverhältnisse eine Wiederinbetriebsetzung der Fabriken ermöglichen, so geht die schweizerische Kondensmilchindustrie dem Ruin entgegen. Dem Werte nach betrug die Ausfuhr von Kondensmilch nur noch ungefähr den fünften Teil, der Menge nach ungefähr den dritten Teil des Jahres 1925. Wie sehr gerade dieses Produkt von prohibitiven Massnahmen seitens der Einfuhrländer betroffen wurde, geht aus nachfolgender Tabelle hervor. Es wurden ausgeführt:

L'exportation de *crème* est si faible qu'elle ne joue absolument aucun rôle dans notre commerce extérieur.

Le recul de l'exportation du *lait condensé* ressort déjà de la fermeture de nos condenseriers, ce qui oblige nos fédérations à utiliser le lait autrement. L'industrie suisse du lait condensé est vouée à la ruine, si les conditions de production et d'écoulement ne changent pas entièrement, permettant la remise en exploitation des fabriques. La valeur du lait condensé exporté en 1933 représente à peu près le cinquième, la quantité exportée environ le tiers de l'année 1925. Le tableau ci-dessous montre à quel point notre exportation de lait condensé est frappée par les mesures prohibitives des divers pays importateurs:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Indo-China	27 353	26 218	23 448	19 400	15 112	Indo-Chine
Frankreich	22 893	29 626	31 046	6 595	13 795	France
Siam	8 074	24 017	23 816	16 174	12 487	Siam
Straits-Settlements .	103 172	78 059	50 549	24 939	8 946	Straits-Settlements
Niederländisch Indien	36 247	37 342	19 294	10 646	7 873	Indes néerlandaises
China	6 850	7 087	7 154	6 154	6 813	Chine
Westafrika	10 896	14 582	12 159	6 125	5 194	Afrique occidentale
Algerien	8 793	10 634	7 082	3 477	5 045	Algérie
Philippinen	9 425	7 653	8 999	4 691	3 915	Philippines
Grossbritannien . . .	32 530	20 163	30 608	3 262	3 489	Grande-Bretagne
Italien	6 754	6 019	5 593	2 616	2 053	Italie
Griechenland	16 394	16 980	14 467	5 429	1 745	Grèce
Marokko	6 081	7 217	7 834	2 038	813	Maroc
Ostafrika	11 054	6 864	4 729	2 236	321	Afrique orientale
Deutschland	3 709	1 676	2 695	1 088	102	Allemagne
Burma	10 972	4 979	5 236	7 446	73	Burma
Britisch-Indien	10 868	8 933	14 018	2 989	47	Indes britanniques
Belgien	3 226	4 368	4 861	1 359	23	Belgique
Kuba	809	291	168	106	6	Cuba
Andere Länder	19 859	17 876	13 972	6 998	4 335	Autres pays
Total	355 959	329 584	287 728	133 768	92 187	Total

Wenn in den vorgenannten Absatzländern der Verbrauch an Kondensmilch vielleicht als Folge von Krisenverhältnissen (verminderte Kaufkraft usw.) zurückgegangen ist, so ist dieser Rückgang doch keineswegs den geringeren

Il se peut que la consommation du lait condensé ait quelque peu diminué dans ces pays, du fait de la crise (baisse du pouvoir d'achat, etc.). Toutefois ce recul ne correspond absolument pas à la diminution de nos livraisons. Du lait

Lieferungen aus der Schweiz entsprechend. An Stelle der schweizerischen Kondensmilchlieferungen sind solche anderer Provenienz getreten.

Die Ausfuhr von *Hartkäse* in ganzen Laiben ist erfreulicherweise gegenüber dem Vorjahre etwas gestiegen. Die Ausfuhrzahlen erreichen aber noch nicht die Exportziffern des Jahres 1931 und kaum die Hälfte derjenigen der Vorkriegsjahre. Man kann deshalb aus der bescheidenen Exportvermehrung im Jahre 1933 noch kaum eine Wendung zum Bessern erblicken. Ganz besonders ist aber die Ausfuhr auch dem Werte nach gesunken. Während das Jahr 1932 mit 1600 Wagen Ausfuhr einen Wert derselben von 40 Millionen Franken darstellte, ergibt sich pro 1933 für 1659 Wagen ein solcher von nur 36 Millionen. Der Durchschnittswert pro kg des im Jahre 1925 ausgeführten Laibkäses betrug noch Fr. 3.79, sank aber im Jahre 1930 auf Fr. 3.09 und im Jahre 1933 auf Fr. 2.19, wobei zu berücksichtigen ist, dass während eines Teiles des Jahres 1933 noch zu verhältnismässig günstigen Preisen nach den Vereinigten Staaten und andern Ländern exportiert werden konnte. Die wichtigsten Bezugsländer für Hartkäse sind:

condensé étranger a tout simplement remplacé le produit suisse.

L'exportation de *fromage à pâte dure* en meules augmente quelque peu; ce qui est réjouissant. Cependant elle n'atteint pas encore les chiffres de 1931 et à peine la moitié de ceux d'avant la guerre. Aussi ne peut-on pas déduire de la légère augmentation de 1933, que la situation s'améliore vraiment. C'est tout particulièrement la valeur de l'exportation qui baisse considérablement. Les 1600 wagons exportés en 1932 représentent une valeur de 40 millions de francs, alors que les 1659 wagons exportés en 1933 ne valent guère que 36 millions. Le prix moyen du fromage en meules exporté en 1925 est encore de fr. 3.79 par kg., il tombe à fr. 3.09 en 1930 et à fr. 2.19 en 1933, bien qu'il nous soit possible de maintenir des prix relativement avantageux aux Etats-Unis et dans d'autres pays pendant une partie de l'année. Les principaux pays importateurs de notre fromage à pâte dure sont les suivants:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Frankreich	23 791	34 766	48 291	50 403	62 447	France
Vereinigte Staaten von Nordamerika	77 561	72 925	54 537	46 268	36 340	Etats-Unis de l'A- mérique du Nord
Italien	52 975	45 177	35 079	31 695	32 291	Italie
Deutschland	58 637	48 194	22 030	10 440	12 249	Allemagne
Belgien	7 414	8 617	9 040	8 210	8 316	Belgique
Tschechoslowakei	4 794	4 647	4 273	4 076	3 784	Tchécoslovaquie
Grossbritannien	2 983	3 397	2 782	2 244	2 282	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis	507	526	803	879	1 437	Algérie, Tunisie
Russland	—	—	—	—	1 345	Russie
Schweden	1 845	2 250	2 050	1 073	1 019	Suède
Spanien	2 281	1 591	1 068	601	706	Espagne
Aegypten	1 174	1 079	799	628	687	Egypte
Holland	503	535	453	337	347	Hollande
Argentinien	2 148	1 613	985	433	312	Argentine
Rumänien	644	621	498	300	283	Roumanie
Norwegen	1 090	1 052	727	140	170	Norvège
Polen	1 569	1 157	804	323	151	Pologne
Oesterreich	2 845	2 576	1 880	282	112	Autriche
Dänemark	774	970	699	86	42	Danemark
Ungarn	1 072	785	372	—	—	Hongrie
Andere Länder	3 601	3 416	2 363	1 564	1 531	Autres pays
Total	248 208	235 894	189 533	159 982	165 851	Total

Wie letztes Jahr ist auch diesmal *Frankreich* wiederum an der Spitze der Bezugsländer. Einen weiteren Rückschlag erlitten die Bezüge der *Vereinigten Staaten von Nordamerika*. Gegenüber 1930 ist der Käseexport nach den Vereinigten Staaten um 50 % zurückgegangen. Die andauernde Wirtschaftskrisis schwächt die Kaufkraft immer mehr; der Konsum geht zu den billigeren Konkurrenzprodukten über und erschwert uns zunehmend den Absatz in den U. S. A. Als weiteres Hindernis ist im Laufe des Berichtsjahres die Dollarwertung hinzugekommen. An dritter Stelle steht *Italien*, das annähernd so viel wie im letzten Jahre bezogen hat. Gegenüber dem Verkauf früherer Jahre ist aber auch hier eine Verminderung von über 30 % eingetreten. *Deutschland*, das früher unser Hauptabnehmer war, ist in letzter Zeit immer mehr in den Hintergrund getreten. Die Handelsbeziehungen mit Deutschland waren im verflorbenen Jahr wiederholt Gegenstand von Verhandlungen und es ist zu hoffen, dass sich der Absatz nach diesem Lande wieder etwas bessert. — Zu diesen Hauptabnehmern kommen noch eine grosse Zahl anderer Länder, deren Bezüge jedoch im Verhältnis zur Gesamtmenge bescheiden sind. Zu nennen ist vor allem noch *Belgien*, das mit rund 83 Wagen annähernd die gleiche Menge wie im Vorjahre bezog. Seit dem Kriege zum ersten Mal trat auch *Russland* wieder als Käufer von Schweizerkäse auf.

Die Ausfuhr von Hartkäse in Laiben in den einzelnen Monaten gestaltete sich im Vergleich zu den Vorjahren wie folgt:

Comme en 1932, c'est encore la *France* qui se trouve à la tête de nos clients. Nos livraisons aux *Etats-Unis d'Amérique* diminuent à nouveau, de 50 % par rapport à 1930. La crise persistante affaiblit toujours plus le pouvoir d'achat du consommateur, qui se tourne vers les produits concurrents meilleur marché. A cela s'ajoute la dévaluation du dollar américain. Au troisième rang de nos clients figure l'*Italie* qui nous achète à peu près autant qu'en 1932; mais 30 % environ de moins qu'autrefois. L'*Allemagne*, qui était anciennement notre meilleur client, recule toujours plus à l'arrière-plan. Nos relations commerciales avec ce pays font l'objet de négociations à plusieurs reprises en 1933 et l'on espère qu'il en résultera une amélioration de notre exportation. — A ces quelques principaux clients s'ajoute toute une série d'autres pays dont les achats sont toutefois modestes, comparés à l'exportation totale. La *Belgique* nous achète environ 83 wagons, à peu près comme en 1932. La *Russie* nous en prend également quelques wagons, pour la première fois depuis la guerre.

L'exportation du fromage à pâte dure se répartit comme suit au cours de l'année:

Monat	1929	1930	1931	1932	1933	Mois
	q	q	q	q	q	
Januar . . .	16 269	19 517	16 200	11 717	13 228	Janvier
Februar . . .	15 441	17 631	16 659	11 466	10 759	Février
März	20 618	17 727	18 819	12 197	11 493	Mars
April	24 511	23 088	18 388	12 508	16 560	Avril
Mai	21 191	18 721	16 638	12 942	16 850	Mai
Juni	24 868	21 297	16 007	14 250	17 027	Juin
Juli	21 357	22 616	16 609	13 239	11 602	Juillet
August	21 625	16 363	16 198	12 598	11 467	Août
September . .	23 639	23 744	19 909	18 173	16 354	Septembre
Oktober . . .	23 544	20 832	13 616	15 139	14 430	Octobre
November . .	18 877	17 194	12 462	13 396	15 972	Novembre
Dezember . .	16 268	17 164	8 028	12 357	10 109	Décembre
Total	248 208	235 894	189 533	159 982	165 851	Total

Der Export von *Schachtelkäse* hielt sich auf annähernd gleicher Höhe wie im Vorjahre. Mengenmässig ist eine kleine Besserung eingetreten. Dagegen bleibt beim Wert immer noch ein Defizit von 1,3 Millionen Franken gegenüber dem Ausfuhrwert von 1932. Nach den einzelnen Ländern wurden folgende Mengen *Schachtelkäse* exportiert:

L'exportation de *fromage en boîtes et en blocs* (fondus) est à peu près la même que l'année dernière, un peu plus forte quantitativement, mais inférieure de 1,3 millions de francs. Elle se répartit comme suit entre les divers pays importateurs:

Ausfuhr von Schachtelkäse inkl. Blockkäse. — Exportation de fromage en boîtes et en blocs.
Reinnettogewicht. — *Poids net effectif.*

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Vereinigte Staaten . . .	9 549	9 479	8 097	6 977	6 944	Etats-Unis
Tschechoslowakei . . .	5 568	5 751	6 938	6 140	5 354	Tchécoslovaquie
Italien	5 033	5 354	5 168	3 703	4 865	Italie
Grossbritannien	13 774	13 791	11 824	4 852	4 590	Grande-Bretagne
Belgien	937	1 837	2 078	1 877	2 628	Belgique
Frankreich	96	349	343	565	2 402	France
Deutschland	4 601	3 530	1 595	871	650	Allemagne
Holland	532	582	598	452	601	Hollande
Kanada	868	906	1 371	1 013	583	Canada
Spanien	1 381	948	717	535	436	Espagne
Aegypten	478	526	422	290	351	Egypte
Britisch-Indien	582	450	381	313	294	Indes britanniques
Schweden	856	965	819	307	224	Suède
Oesterreich	940	1 059	950	160	80	Autriche
Polen	1 058	777	211	117	59	Pologne
Australien	1 229	214	1	150	31	Australie
Jugoslawien	501	356	257	94	5	Yougoslavie
Ungarn	133	34	8	1	—	Hongrie
Andere Länder	4 402	3 552	2 561	1 496	1 596	Autres pays
Total	52 518	50 460	44 339	29 913	31 693	Total

Die ersten fünf Bezugsländer blieben die gleichen wie im Jahre 1932. Besonders nennenswert ist der Aufschwung Frankreichs, das die Mehrausfuhr fast allein auf sich nahm. Im ganzen sind zirka 50 Länder an den Bezügen von *Schachtelkäse* aus der Schweiz beteiligt. In den einzelnen Monaten betrug die Ausfuhr von *Schachtel- und Blockkäse* (Reinnettogewicht):

Nos 5 premiers clients sont les mêmes qu'en 1932. Notons plus particulièrement que c'est à la France presque seule que nous devons l'augmentation de notre exportation. 50 pays environ nous achètent du *fromage en boîtes*.

Répartition de l'exportation durant l'année (poids net effectif):

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Januar	3 879	3 326	3 177	1 683	1 682	Janvier
Februar	4 858	3 784	3 106	2 669	1 764	Février
März	5 066	4 792	3 330	1 978	2 206	Mars
April	2 850	4 133	3 817	2 338	2 150	Avril
Mai	3 330	4 018	3 916	2 256	2 858	Mai
Juni	3 718	4 084	4 181	2 511	2 834	Juin
Juli	4 728	5 310	4 814	2 421	3 064	Juillet
August	5 542	4 869	4 713	2 450	3 744	Août
September . . .	5 534	4 844	4 702	3 462	3 245	Septembre
Oktober	5 417	4 532	4 000	3 934	2 981	Octobre
November	4 198	3 684	2 732	2 228	2 775	Novembre
Dezember	3 398	3 084	1 851	1 983	2 390	Décembre
Total	52 518	50 460	44 339	29 913	31 693	

Der Ausfuhr von *Kräuterkäse* scheint kein gutes Schicksal beschieden zu sein. Diese Spezialität hat fortlaufend mit Exportschwierigkeiten zu rechnen. Hauptabnehmer sind nach wie vor Deutschland und Holland. Die Exportaussichten sind leider auch für die Zukunft nicht glänzend. Auf die einzelnen Länder verteilt sich die Ausfuhr von *Kräuterkäse* wie folgt:

L'exportation de *Schabzieger glaronais* ne semble pas vouloir florir, elle se heurte à de continuelles difficultés. Nos principaux clients sont toujours l'Allemagne et la Hollande. Malheureusement les perspectives d'exportation dans ces deux pays aussi ne sont guère réjouissantes. Les quantités exportées dans les divers pays ressortent du tableau ci-dessous:

	1929	1930	1931	1932	1933	
	q	q	q	q	q	
Deutschland	1138	1027	991	805	548	Allemagne
Holland	583	566	619	529	485	Hollande
Vereinigte Staaten .	271	242	201	209	198	Etats-Unis
Dänemark	77	84	87	45	56	Danemark
Polen	106	53	50	37	45	Pologne
Andere Länder . . .	156	124	99	75	93	Autres pays
Total	2331	2096	2047	1700	1425	Total

Die Ausfuhr von *Kasein* ist ganz bedeutungslos geworden. Weiter stark zurückgegangen ist auch die Ausfuhr von *Kindermehl* und *Schokolade*. Die Ausfuhrmenge von *Kindermehl* ist unter 50 % der Ausfuhr vom Jahre 1931 gesunken. Der Export von *Schokolade* beträgt nur noch 9 % der Ausfuhrmenge des Jahres 1931.

L'exportation de la *caséine* n'a plus aucune importance. Celle de la *farine lactée* tombe à moins de 50 % et celle du *chocolat* à 9 % des quantités exportées en 1931.

4. Preise. — 4. Prix.

A. Milchpreise. — A. Prix du lait.

1. Konsummilch, franko Sammelstelle, je 100 kg:

1. Lait de consommation par 100 kg., livré au local de coulage:

Kantone Cantons	Nov./ April 1929/30	Mai/ August 1930	Sept./ Okt. 1930	Nov./ April 1930/31	Mai/ Juni 1931	Juli/ Okt. 1931	Nov./ Januar 1931/32	Febr./ April 1932	Mai/ Okt. 1932	Nov./ April 1932/33	Mai/ Okt. 1933	Nov./ April 1933/34
	Nov./ Avril	Mai/ Août	Sept./ Octobre	Nov./ Avril	Mai/ Juin	Juillet/ Octobre	Nov./ Janvier	Fev./ Avril	Mai/ Octobre	Nov./ Avril	Mai/ Octobre	Nov./ Avril
St. Gallen St-Gall . . .	Fr. 25.10	Fr. 25.10	Fr. 24.10	Fr. 23.00	Fr. 22.65	Fr. 23.60	Fr. 24.00	Fr. 23.00	Fr. 22.50	Fr. 20.75	Fr. 20.50	Fr. 20.00
Thurgau Thurgovie . .	24.40	23.75	22.75	22.20	22.20	23.15	23.10	22.10	21.35	20.00	20.10	20.00
Schaffhausen Schaffhouse .	27.20	27.20	26.20	25.50	24.00	25.20	25.50	24.50	23.00	21.75	21.10	21.50
Zürich Zurich	25.00	24.95	23.95	23.30	22.80	23.80	24.00	23.00	22.00	21.00	20.50	20.60
Schwyz Schwytz . . .	24.00	23.50	22.50	21.50	22.80	23.90	24.00	23.00	22.00	20.30	20.00	20.00
Zug Zoug	24.50	24.10	23.10	22.50	21.50	22.50	23.00	22.00	22.00	20.30	20.00	19.60
Luzern Lucerne . . .	24.50	24.00	23.00	21.75	21.50	22.50	23.20	22.20	21.70	19.00	19.00	19.00
Aargau Argovie	25.00	25.30	24.30	22.80	21.65	23.25	23.30	22.30	22.00	20.40	20.40	20.30
Baselland Bâle-camp. . .	26.70	27.00	26.00	25.00	23.40	24.40	24.20	23.20	22.10	21.20	21.15	20.65
Solothurn Soleure	26.40	26.20	25.20	24.60	23.50	24.55	24.10	23.10	22.50	21.50	20.80	20.90
Bern Berne	24.30	24.50	23.50	21.60	22.00	22.90	22.90	21.90	21.50	19.50	19.75	19.35
Freiburg Fribourg . . .	23.50	23.50	22.50	21.50	21.40	22.40	21.90	20.90	20.25	18.80	18.50	18.75
Waadt Vaud	24.00	23.60	22.60	21.60	22.20	23.35	23.50	22.50	21.50	20.80	19.40	19.60
Neuenburg Neuchâtel . . .	24.60	24.90	23.90	23.50	22.90	23.85	24.00	23.00	22.80	21.40	20.10	21.50
Genf Genève	25.50	25.10	24.10	23.10	21.90	23.45	23.25	22.25	20.85	20.50	19.10	20.25
Mittel Moyenne . . .	24.98	24.85	23.85	22.90	22.42	23.52	23.59	22.59	21.87	20.47	20.03	20.13

2. Käseemilch, Abgang dem Käufer, je 100 kg:
2. Lait de fromagerie avec petit-lait, par 100 kg.:

Kantone Cantons	Nov./ April 1929/30	Mai/ August 1930	Sept./ Okt. 1930	Nov./ April 1930/31	Mai/ Juni 1931	Juli/ Okt. 1931	Nov./ Januar 1931/32	Febr./ April 1932	Mai/ Okt. 1932	Nov./ April 1932/33	Mai/ Okt. 1933	Nov./ April 1933/34
	Nov./ Avril	Mai/ Août	Sept./ Oct.	Nov./ Avril	Mai/ Juin	Juillet/ Oct.	Nov./ Janvier	Février/ Avril	Mai/ Oct.	Nov./ Avril	Mai/ Oct.	Nov./ Avril
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
St. Gallen St-Gall . . .	23.25	23.20	22.20	21.20	21.40	22.40	22.35	21.35	20.30	19.25	18.90	18.80
Thurgau Thurgovie . .	23.10	23.10	22.10	21.10	21.20	22.20	22.30	21.30	20.30	19.25	18.80	18.80
Zürich Zurich	23.40	23.30	22.30	21.40	21.20	22.20	21.90	20.90	20.50	19.20	19.20	18.80
Schwyz Schwytz . . .	23.15	23.15	22.15	21.15	21.10	22.00	22.15	21.15	20.25	19.05	19.00	19.00
Luzern Lucerne . . .	23.10	23.30	22.30	21.10	21.25	22.20	22.05	21.05	20.00	18.70	18.60	18.30
Aargau Argovie . . .	23.50	23.50	22.50	21.35	21.35	22.35	22.40	21.40	20.50	19.40	19.10	18.70
Solothurn Soleure . . .	24.00	24.20	23.20	21.60	21.70	22.70	23.00	22.00	20.65	19.40	19.30	19.40
Bern Berne	22.75	23.15	22.15	20.90	21.00	22.00	21.80	20.80	19.85	18.50	18.60	18.40
Freiburg Fribourg . . .	22.80	22.90	21.90	20.80	21.00	22.00	21.40	20.40	19.55	18.20	18.10	18.05
Waadt Vaud	22.30	22.30	21.30	20.40	20.30	21.30	21.00	20.00	19.30	18.10	18.00	18.00
Mittel — Moyenne	23.13	23.21	22.21	21.10	21.15	22.13	22.03	21.03	20.12	18.90	18.76	18.62
Abzug bei Rückgabe der Schölte . . .	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.25	1.25	1.25
Déduct. p. le petit-lait												

3. Molkeemilch, zur Butterfabrikation, je 100 kg:
3. Lait pour la fabrication du beurre, par 100 kg.:

Kantone Cantons	Nov./ April 1929/30	Mai/ August 1930	Sept./ Okt. 1930	Nov./ April 1930/31	Mai/ Juni 1931	Juli/ Okt. 1931	Nov./ Jan. 1931/32	Febr./ April 1932	Mai/ Okt. 1932	Nov./ April 1932/33	Mai/ Okt. 1933	Nov./ April 1933/34
	Nov./ Avril	Mai/ Août	Sept./ Octobre	Nov./ Avril	Mai/ Juin	Juillet/ Octobre	Nov./ Janvier	Février/ Avril	Mai/ Octobre	Nov./ Avril	Mai/ Octobre	Nov./ Avril
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
St. Gallen St-Gall . . .	23.00	23.10	22.10	21.10	21.50	22.50	22.30	21.30	20.45	19.20	18.80	18.80
Thurgau Thurgovie . .	23.00	23.00	22.00	21.05	21.20	22.25	22.30	21.30	20.30	19.25	18.75	18.80
Zürich Zurich	23.75	23.70	22.70	21.75	21.80	22.80	22.45	21.45	21.00	19.60	19.35	19.50
Luzern Lucerne . . .	22.30	—	—	20.90	21.75	22.75	21.70	20.70	20.00	18.55	18.40	18.40
Aargau Argovie . . .	23.60	23.55	22.55	21.60	21.50	22.50	22.40	21.40	21.00	19.80	19.00	19.00
Solothurn Soleure . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	20.50	20.20	18.90	19.20
Bern Berne	22.75	23.40	22.40	20.50	21.40	22.40	21.60	20.60	20.20	19.00	19.10	18.35
Freiburg Fribourg . . .	22.50	22.50	21.50	20.40	20.20	21.20	21.20	20.20	19.00	18.20	18.10	18.30
Waadt Vaud	22.00	22.00	21.00	20.00	20.30	21.25	21.15	20.15	19.35	18.30	18.20	17.95
Mittel — Moyenne	22.86	23.03	22.03	20.91	21.20	22.20	21.88	20.88	20.20	19.12	18.73	18.70

4. Milch zur Lieferung an Kondensfabriken, loko Sammelstelle, je 100 kg:

4. Lait livré aux condenseries, franco local de coulage, par 100 kg.:

Kantone Cantons	Nov./ April 1929/30	Mai/ August 1930	Sept./ Okt. 1930	Nov./ April 1930/31	Mai/ Juni 1931	Juli/ Okt. 1931	Nov./ Jan. 1931/32	Febr./ April 1932	Mai/ Okt. 1932	Nov./ April 1932/33	Mai/ Okt. 1933	Nov./ April 1933/34
	Nov./ Avril	Mai/ Août	Sept./ Octobre	Nov./ Avril	Mai/ Juin	Juillet/ Octobre	Nov./ Janvier	Février/ Avril	Mai/ Octobre	Nov./ Avril	Mai/ Octobre	Nov./ Avril
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Zug Zoug	23.50	23.50	22.50	21.40	21.20	22.20	22.00	21.00	20.00	19.00	18.00	—
Luzern Lucerne . . .	23.20	23.40	22.40	21.10	21.10	22.10	22.10	21.10	20.00	18.50	18.00	18.60
Aargau Argovie . . .	23.20	23.20	22.20	21.20	21.00	22.00	22.00	21.00	20.30	—	—	—
Bern Berne	24.20	24.30	22.30	21.30	21.30	22.30	22.25	21.25	20.15	19.00	19.00	18.80
Freiburg Fribourg . . .	22.00	22.00	21.00	20.50	20.00	21.00	21.00	20.00	19.00	18.00	18.00	18.00
Waadt Vaud	22.00	22.00	21.00	20.00	20.00	21.00	21.00	20.00	19.00	18.00	18.00	18.00
Mittel Moyenne	23.02	23.06	21.90	20.91	20.76	21.76	21.72	20.72	19.61	18.50	18.20	18.35

Die schweizerischen Durchschnittspreise in den einzelnen Jahresabschnitten betragen pro kg:

Les prix moyens par kg. pour la Suisse sont les suivants pendant les différents trimestres:

1933	1. Quar- tal 1 ^{er} tri- mestre	2. Quar- tal 2 ^e tri- mestre	3. Quar- tal 3 ^e tri- mestre	4. Quar- tal 4 ^e tri- mestre	Jahres- mittel Moyenne pour l'année	1933
a. Konsummilch im Kleinhandel:	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	a. Lait de consommation au détail:
Ausmesspreis in grössern Städten	30,00	31,00	31,00	31,00	30,75	dans les grandes villes.
Ausmesspreis in ländlichen Orten mit Hausbedienung	29,00	29,00	29,00	29,00	29,00	dans les localités où le lait est livré: à domicile,
Ausmesspreis in Käse- reien abgeholt	27,00	27,00	27,00	27,00	27,00	: à la fromagerie.
b. Konsummilch im Grosshandel:						b. Lait de consommation en gros:
ab Sammelstelle	20,50	20,00	20,00	20,10	20,15	au local de coulage.
franko Konsumort	22,00	21,60	21,60	21,60	21,70	lco. lieu de consommation.
c. Käse- milch:						c. Lait de fromagerie:
mit Molke	18,90	18,75	18,75	18,60	18,75	avec petit-lait.
ohne Molke	17,65	17,50	17,50	17,35	17,50	sans petit-lait.
d. Molkereimilch zur Butterfabrikation:						d. Lait de beurrerie:
loco Sammelstelle	19,10	18,70	18,70	18,70	18,80	franco local de coulage.
e. Milch zur Kondensierung:						e. Lait pour les condenseries:
ab Sammelstelle	18,50	18,20	18,20	18,35	18,30	franco local de coulage.

Nachstehend die vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten festgesetzten *Grundpreise* der Milch für Produzenten loco Sammelstelle oder Käserei:

Prix de base fixés par l'Union centrale des producteurs de lait, pour le lait livré par le producteur au local de coulage, par kg.

	Konsummilch <i>Lait de consommation</i>	Milch zur technischen Verarbeitung <i>Lait de fabrication</i>		
		ohne Schottenrückgabe <i>avec petit-lait</i>	mit Schottenrückgabe <i>sans petit-lait</i>	mit Magermilchrückgabe <i>sans lait écrémé</i>
	Cts.	Cts.	Cts.	Cts.
1. Mai 1931 bis 30. Juni 1931 1 ^{er} mai 1931 au 30 juin 1931	21 ¹⁾	20	18,5	17
1. Juli 1931 bis 31. Oktober 1931 1 ^{er} juillet 1931 au 31 octobre 1931	22 ¹⁾	21	19,5	18
1. November 1931 bis 31. Januar 1932 1 ^{er} novembre 1931 au 31 janvier 1932	22 ¹⁾	21	19,5	18
1. Februar 1932 bis 30. April 1932 1 ^{er} février 1932 au 30 avril 1932	21 ¹⁾	20	18,5	17
1. Mai 1932 bis 31. Oktober 1932 1 ^{er} mai 1932 au 31 octobre 1932	20 ¹⁾	19	17,5	16,3
1. November 1932 bis 30. April 1933 1 ^{er} novembre 1932 au 30 avril 1933	19 ¹⁾	18	16,75	15,3
1. Mai 1933 bis 30. April 1934 1 ^{er} mai 1933 au 30 avril 1934	19 ¹⁾	18	16,75	15,3

¹⁾ Inbegriffen 1 Rp. Abgabe an den Garantiefonds der Verbände.
Y compris 1 ct. pour le fonds de garantie des fédérations laitières.

Ein Vergleich der schweizerischen Milchpreise mit den Preisen in einigen andern europäischen Milchproduktionsländern ergibt folgendes Bild:

Comparaison des prix du lait en Suisse avec ceux de quelques autres pays laitiers d'Europe:

	Konsummilch im Grosshandel <i>Lait de consommation en gros</i>		Verarbeitungsmilch <i>Lait de fabrication</i>		
	Dezember — Décembre		Dezember — Décembre		
	1933	1932	1933	1932	
	Cts.	Cts.	Cts.	Cts.	
Schweiz (Grundpreise).	19,0	19,0	18,0	18,0	Suisse (Prix de base)
Deutschland	16,5	16,0	13,0	12,0	Allemagne
Frankreich	17,0	17,6	16,0	16,0	France
Italien	12,7	14,0	11,1	12,5	Italie
Oesterreich	15,4	15,9	11,7	13,1	Autriche
Ungarn	7,8	11,2	4,8	7,0	Hongrie
Holland	12,4	10,5	12,4	10,4	Hollande
Dänemark	9,4	10,2	6,9	7,5	Danemark
Schweden	12,7	12,2	8,5	8,6	Suède

Detailpreise in grössern Ortschaften. — Prix au détail dans quelques grandes villes.
Pro Liter ins Haus geliefert. — Par litre livré à domicile.

1933 Monat	Mittelpreis von 34 grössern Ortschaften <i>Prix moyen dans 34 des plus grandes villes</i>	Preise einzelner grösserer Städte <i>Prix dans quelques grandes villes</i>								1933 Mois
		Basel <i>Bâle</i>	Bern <i>Berne</i>	La Chaux- de-Fonds	Genf <i>Genève</i>	Lausanne	Luzern <i>Lucerne</i>	St. Gallen <i>St-Gall</i>	Zürich <i>Zurich</i>	
	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	Ct.	
Januar . .	30	31	31	32	32	32	30	30	32	Janvier
Februar . .	30	31	31	31	32	32	30	30	31	Février
März . . .	30	31	31	31	32	32	30	30	31	Mars
April . . .	30	31	31	31	32	32	30	30	31	Avril
Mai	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Mai
Juni	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Juin
Juli	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Juillet
August . .	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Août
September .	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Septembre
Oktober . .	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Octobre
November .	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Novembre
Dezember .	31	31	31	31	32	32	29	30	31	Décembre
Jahresmittel										Moyenne de l'année
1933	30,7	31,0	31,0	31,1	32,0	32,0	29,3	30,0	31,1	1933
1932	32,2	32,6	32,6	32,4	33,3	33,6	30,7	31,2	32,7	1932
1931	33,5	34,5	34,5	34,0	35,0	35,2	32,5	32,5	34,5	1931
1930	34,5	35,6	35,5	34,7	35,1	35,7	33,5	33,5	35,7	1930
1929	35,8	36,8	36,8	35,8	36,8	36,8	34,8	34,0	36,8	1929

B. Käsepreise. — B. Prix du fromage.

1. Einkaufspreise des Grosshandels bei den Produzenten.

Der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten und seine Unterverbände garantierten den angeschlossenen Milchverwertungsgenossenschaften folgende Käsepreise und Qualitätszuschläge:

1. Prix d'achat payés au producteur par le commerce en gros.

L'Union centrale des producteurs de lait et ses sections, les fédérations laitières, garantissent les prix de base et les suppléments de qualité suivants, pour le fromage livré par les sociétés de producteurs qui leur sont affiliées ou par leurs acheteurs de lait également fédérés:

Winterkäse 1932/33. — Fromages d'hiver 1932/33.

Pos.	Sorte	Mittelgewicht pro Laib und Annahme, mindestens <i>Poids moyen par pièce et par pesée, au moins</i>	Fettgehalt in der Trockenmasse, mindestens <i>Teneur en graisse de la matière sèche, au moins</i>	Garantiepreis <i>Prix garanti</i>	Pos.	Sorte
		kg	%	Fr.		
1.	Ia Export-Emmentaler, keine Laibe unter 65 kg	70	45	194/200	1.	Emmental d'exportation de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 65 kg.
2.	Ia Emmentaler, keine Laibe unter 55 kg	60	45	194/197	2.	Emmental de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 55 kg.
3.	Ia Emmentaler, Greyerzer-, Spalenschnitt- u. Bergkäse, keine Laibe unter 25 kg	28	48 ¹⁾	194/197	3.	Emmental, Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 25 kg.
4.	Ia Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse .	20	48 ¹⁾	194/197	4.	Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1^{re} qualité.
5.	Dreiviertelfette Rundkäse .	20	35	154/156	5.	Fromage $\frac{3}{4}$ gras à pâte dure.
6.	Halbfette Rundkäse	20	25	124/126	6.	Fromage $\frac{1}{2}$ gras à pâte dure.
7.	Ia Sbrinz:				7.	Sbrinz de 1^{re} qualité:
	a. keine Laibe unter 25 kg	28	47 ¹⁾	199/205		a. pas de pièces de moins de 25 kg.
	b. keine Laibe unter 20 kg	20	47 ¹⁾	199/202		b. pas de pièces de moins de 20 kg.

1) Käse mit niedrigerem Fettgehalt werden als Sekunda-Schnittkäse angenommen.
Les fromages ayant une teneur en graisse inférieure ne sont acceptés que comme fromages de II^e qualité.

Ausser den genannten Preisen erhält der Käselieferant für 100 kg abgelieferte *vollfette Primakäse* ein Trinkgeld von Fr. 1.—.

Für *Sekundakäse* der vorgenannten Sorten wird je nach Qualität Fr. 10.— bis Fr. 30.— per 100 kg weniger bezahlt, als der niedrigste Preis für Ia Ware beträgt.

Indépendamment de ces prix, le fournisseur de fromage reçoit un pourboire de fr. 1.— par 100 kg. pour les *fromages tout gras de premier choix* effectivement livrés à l'U. S. F.

Les produits de *second choix* des sortes susmentionnées sont payés, suivant la qualité, de fr. 10.— à fr. 30.— par 100 kg. de moins que le plus bas prix de la 1^{re} qualité.

Sommerkäse 1933. — Fromages d'été 1933.

Pos.	Sorte	Mittelgewicht pro Laib und Annahme, mindestens <i>Poids moyen par pièce et par pesée, au moins</i>	Fettgehalt in der Trockenmasse, mindestens <i>Teneur en graisse de la matière sèche, au moins</i>	Garantiepreis <i>Prix garanti</i>	Pos.	Sorte
1.	Ia Export-Emmentaler, keine Laibe unter 65 kg	kg 70	% 45	Fr. 194/202	1.	Emmental d'exportation de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 65 kg.
2.	Ia Emmentaler, keine Laibe unter 55 kg	60	45	194/197	2.	Emmental de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 55 kg.
3.	Ia Emmentaler, Greyerzer-, Spalenschnitt- u. Bergkäse, keine Laibe unter 25 kg	28	48 ¹⁾	194/197	3.	Emmental, Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 25 kg.
4.	Ia Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse .	20	48 ¹⁾	194/197	4.	Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1^{re} qualité.
5.	Dreiviertelfette Rundkäse .	20	35	158/160	5.	Fromage $\frac{3}{4}$ gras à pâte dure.
6.	Halbfette Rundkäse . . .	20	25	130/132	6.	Fromage $\frac{1}{2}$ gras à pâte dure.
7.	Ia Sbrinz:				7.	Sbrinz de 1^{re} qualité:
	a. keine Laibe unter 25 kg	28	47 ¹⁾	199/205		a. pas de pièces de moins de 25 kg.
	b. keine Laibe unter 20 kg	20	47 ¹⁾	199/202		b. pas de pièces de moins de 20 kg.

¹⁾ Käse mit niedrigerem Fettgehalt werden als Sekunda-Schnittkäse angenommen.
Les fromages ayant une teneur en graisse inférieure ne sont acceptés que comme fromages de II^e qualité.

Ausser den genannten Preisen erhält der Käselieferant für 100 kg abgelieferte *vollfette Primakäse* ein Trinkgeld von Fr. 1.—.

Für *Sekundakäse* der vorgenannten Sorten wird je nach Qualität Fr. 10.— bis Fr. 30.— per 100 kg weniger bezahlt, als der niedrigste Preis für Ia Ware beträgt.

Indépendamment de ces prix, le fournisseur de fromage reçoit un pourboire de fr. 1.— par 100 kg. pour les *fromages tout gras de premier choix* effectivement livrés à l'U. S. F.

Les produits de *second choix* des sortes susmentionnées sont payés, suivant la qualité, de fr. 10.— à fr. 30.— par 100 kg. de moins que le plus bas prix de la 1^{re} qualité.

Winterkäse 1933/34. — Fromage d'hiver 1933/34.

Pos.	Sorte	Mittelgewicht pro Laib und Annahme, mindestens <i>Poids moyen par pièce et par pesée, au moins</i>	Fettgehalt in der Trockenmasse, mindestens <i>Teneur en graisse dans la matière sèche, au moins</i>	Garantiepreis <i>Prix garanti</i>	Pos.	Sorte
		kg	%	Fr.		
1.	Ia Export-Emmentaler, keine Laibe unter 65 kg	70	45	194/202	1.	Emmental d'exportation de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 65 kg.
2.	Ia Emmentaler, keine Laibe unter 55 kg.	60	45	194/197	2.	Emmental de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 55 kg.
3.	Ia Emmentaler, Greyerzer-, Spalenschnitt- u. Bergkäse, keine Laibe unter 25 kg	28	48 ¹⁾	194/197	3.	Emmental, Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1^{re} qualité, pas de pièces de moins de 25 kg.
4.	Ia Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse .	20	48 ¹⁾	194/197	4.	Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1^{re} qualité.
5.	Dreiviertelfette Rundkäse .	20	35	158/160	5.	Fromage^{3/4} gras à pâte dure.
6.	Halbfette Rundkäse	20	25	130/132	6.	Fromage^{1/2} gras à pâte dure.
7.	Ia Sbrinz:				7.	Sbrinz de 1^{re} qualité:
	a. keine Laibe unter 25 kg	28	47 ¹⁾	199/205		a. pas de pièces de moins de 25 kg.
	b. keine Laibe unter 20 kg	20	47 ¹⁾	199/202		b. pas de pièces de moins de 20 kg.

¹⁾ Käse mit niedrigerem Fettgehalt werden als Sekunda-Schnittkäse angenommen.
Les fromages ayant une teneur en graisse inférieure ne sont acceptés que comme fromages de II^e qualité.

Ausser den genannten Preisen erhält der Käselieferant für 100 kg abgelieferte *vollfette Primakäse* ein Trinkgeld von Fr. 1.—.

Für *Sekundakäse* der vorgenannten Sorten wird je nach Qualität Fr. 10.— bis Fr. 30.— per 100 kg weniger bezahlt, als der niedrigste Preis für Ia Ware beträgt.

Indépendamment de ces prix, le fournisseur de fromage reçoit un pourboire de fr. 1.— par 100 kg. pour les *fromages tout gras de premier choix* effectivement livrés à l'U. S. F.

Les produits de *second choix* des sortes susmentionnées sont payés, suivant la qualité, de fr. 10.— à fr. 30.— par 100 kg. de moins que le plus bas prix de la 1^{re} qualité.

2. Exportpreise franko Schweizergrenze, ohne Verpackung.
2. Prix d'exportation franco frontière suisse, emballage non-compris.

	Sommerkäse bei Bezügen von Fromage d'été par livraisons de			Winterkäse bei Bezügen von Fromage d'hiver par livraisons de			
	5000 kg	2500 kg	unter moins d. 2500 kg	5000 kg	2500 kg	unter moins d. 2500 kg	
Hochprima-Emmentaler	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Emmental surchoix
ab 30. März 1932:							à partir du 30 mars 1932:
Nord-Europa	240	245	250	240	245	250	Europe septentrionale
übr. Europa	260	265	270	260	265	270	autres pays d'Europe
Amerika	265 ¹⁾	275	280	265 ¹⁾	275	280	Amérique
Argentinien	262	267	270	262	267	270	Argentine
ab 23. August 1932:							à partir du 23 août 1932:
Frankreich	250	255	260	250	255	260	France
übr. Europa	240	245	250	240	245	250	autres pays d'Europe
Amerika	265 ¹⁾	275	280	265 ¹⁾	275	280	Amérique
Argentinien	242	247	250	242	247	250	Argentine
ab 13. Oktober 1932:							à partir du 13 oct. 1932:
Frankreich	250	255	260	250	255	260	France
Nord-Europa	220	225	230	220	225	230	Europe septentrionale
übr. Europa	240	245	250	240	245	250	autres pays d'Europe
Amerika	265 ¹⁾	275	280	265 ¹⁾	275	280	Amérique
Argentinien	242	247	250	242	247	250	Argentine
ab 8. März 1933:							à partir du 8 mars 1933:
Frankreich	250	255	260	250	255	260	France
Nord-Europa	200	202	205	200	202	205	Europe septentrionale
übr. Europa	240	245	250	240	245	250	autres pays d'Europe
Amerika	265 ¹⁾	275	280	265 ¹⁾	275	280	Amérique
Argentinien	242	247	250	242	247	250	Argentine
ab 23. März 1933:							à partir du 23 mars 1933:
Frankreich	250	255	260	250	255	260	France
Italien	220	225	230	220	225	230	Italie
Nord-Europa	200	202	205	200	202	205	Europe septentrionale
übr. Europa	220	222	225	220	222	225	autres pays d'Europe
Amerika	235 ¹⁾	245	250	235 ¹⁾	245	250	Amérique
Argentinien	232	237	240	232	237	240	Argentine
ab 21. August 1933:							à partir du 21 août 1933:
Frankreich	230	235	240	230	235	240	France
Nordeuropa	200	202	205	200	202	205	Europe septentrionale
übr. Europa	220	222	225	220	222	225	autres pays d'Europe
Argentinien	222	227	230	222	227	230	Argentine
ab 1. Februar 1934:							à partir du 1 ^{er} fév. 1934:
Frankreich	230	235	240	230	235	240	France
übr. Europa	200	202	205	200	202	205	autres pays d'Europe
Amerika	200	205	210	200	205	210	Amérique
Argentinien	201	206	210	201	206	210	Argentine

¹⁾ Bei Bezügen von 10000 kg an 5 Fr. weniger.
Fr. 5.— par 100 kg de moins pour les livraisons de 10000 kg et plus.

	Sommerkäse je 100 kg <i>Fromage d'été</i> par 100 kg.			Winterkäse je 100 kg <i>Fromage d'hiver</i> par 100 kg.			
	5000 kg	2500 kg	unter moins d. 2500 kg	5000 kg	2500 kg	unter moins d. 2500 kg	
Ia Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne de 1^{er} choix
ab 13. Okt. 1932:							à partir du 13 oct. 1932:
Frankreich	230	235	240	230	235	240	France
Nord-Europa	180	185	190	180	185	190	Europeseptentrionale
übr. Europa	220	225	230	200	205	210	autres pays d'Europe
Amerika	265	275	280	265	275	280	Amérique
Argentinien	242	247	250	242	247	250	Argentine
ab 8. März 1933:							à partir du 8 mars 1933:
Frankreich	210	215	220	210	215	220	France
Italien	200	205	210	180	185	190	Italie
Nord-Europa	200	202	205	200	202	205	Europeseptentrionale
übr. Europa	200	205	210	200	205	210	autres pays d'Europe
Amerika	265	275	280	265	275	280	Amérique
Argentinien	242	247	250	242	247	250	Argentine
ab 23. März 1933:							à partir du 23 mars 1933:
Frankreich	210	215	220	210	215	220	France
Italien	200	205	210	200	205	210	Italie
übr. Europa	200	202	205	200	202	205	autres pays d'Europe
Amerika	235	245	250	235	245	250	Amérique
Argentinien	232	237	240	232	237	240	Argentine
ab 21. August 1933:							à partir du 21 août 1933:
Frankreich	200	205	210	180	185	190	France
Italien	200	205	210	170	175	180	Italie
übr. Europa	200	202	205	170	172	175	autres pays d'Europe
Argentinien	222	227	230	222	227	230	Argentine
ab 1. Februar 1934:							à partir du 1 ^{er} févr. 1934:
Frankreich	200	205	210	200	205	210	France
Italien	180	185	190	180	185	190	Italie
übr. Europa	180	182	185	180	182	185	autres pays d'Europe
Amerika	200	205	210	200	205	210	Amérique
Argentinien	201	206	210	201	206	210	Argentine
Ia Sbrinz-Reibkäse							Sbrinz, fromage à râper de 1^{er} choix
ab 24. Oktober 1932	300	305	310	290	295	300	à partir du 24 oct. 1932
ab 9. Februar 1933	300	305	310	280	285	290	à partir du 9 fév. 1933
ab 8. März 1933:							à partir du 8 mars 1933:
Europa	300	302-305	305-310	280	282-285	285-290	Europe
Amerika	302-305	307-315	310-320	282-285	287-295	290-300	Amérique
ab 21. August 1934:							à partir du 21 août 1934:
Frankreich u. Italien	300	305	310	280	285	290	France et Italie
übr. Europa	300	302	305	280	282	285	autres pays d'Europe
Amerika	305	315	320	285	295	300	Amérique
Argentinien	302	307	310	282	287	290	Argentine
ab 1. Februar 1934:							à partir du 1 ^{er} févr. 1934:
Frankreich	280	285	290	272	275	280	France
Italien	260	265	270	250	255	260	Italie
übr. Europa	260	262	265	250	252	255	autres pays d'Europe
Amerika	265	275	280	255	265	270	Amérique
Argentinien	261	266	270	251	256	260	Argentine

3. Gross-Verkaufspreise für Käse im Inland franko Abgangsstation des Verkäufers.

Tableau français voir page suivante.

	Ab 14. Sept. 1932 bei Bezügen von			Ab 1. Nov. 1932 bei Bezügen von			Ab 23. Febr. 1933 bei Bezügen von			Ab 21. Aug. 1933 bei Bezügen von			Ab 1. Febr. 1934 bei Bezügen von		
	2500kg u.mehr	800 bis 2499kg	100 bis 799 kg	2500kg u.mehr	800 bis 2499kg	100 bis 799 kg	2500kg u.mehr	800 bis 2499kg	100 bis 799 kg	2500kg u.mehr	800 bis 2499kg	100 bis 799 kg	2500kg u.mehr	800 bis 2499kg	100 bis 799 kg
Emmentalerkäse	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Winterware 1931/32	200	205	215	180	185	195	170	175	185	—	—	—	—	—	—
Sommerware 1932	220	225	235	200	205	215	200	205	215	200	205	215	200	205	215
Winterware 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	180	185	195
Sommerware 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	200	205	215
Greyerzerkäse															
Winterware 1931/32	200	205	215	180	185	195	160	165	175	—	—	—	—	—	—
Sommerware 1932	220	225	235	200	205	215	180	185	195	200	205	215	160	165	175
Winterware 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160	165	175	160	165	175
Sommerware 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	180	185	195
Berg- und Spalenschnittkäse															
Winterware 1931/32	200	205	215	180	185	195	160	165	175	—	—	—	—	—	—
Sommerware 1932	220	225	235	200	205	215	180	185	195	200	205	215	—	—	—
Winterware 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160	165	175	160	165	175
Sommerware 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	180	185	195
Spalen- (Sbrinz-) und Greyerzer-Reibkäse															
Prod. Winter 1929/30	270	275	285	270	275	285	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Prod. Sommer u. Winter 1930/31	280	285	295	280	285	295	280	285	295	280	285	295	260	265	275
Prod. Winter 1931/32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	280	285	295	250	255	265
Prod. Sommer 1931 u. 1932	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	260	265	275
Prod. Winter 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	250	255	265
¾ fette Rundkäse															
mit wenigstens 35% Fett i. Tr.															
Sommerware 1932	170	175	185	160	165	175	140	145	155	160	165	175	140	145	155
Winterware 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140	145	155	140	145	155
Sommerware 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160	165	175	140	145	155
Halbfette Rundkäse															
mit wenigstens 25% Fett i. Tr.															
Sommerware 1932	140	145	155	140	145	155	120	125	135	140	145	155	—	—	—
Winterware 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	125	135	120	125	135
Sommerware 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140	145	155	120	125	135

3. Prix de vente du fromage en gros, au pays, franco gare départ.

	A partir du 14 sept. 1932 par livraisons de			A partir du 1 ^{er} nov. 1932 par livraisons de			A partir du 23 fév. 1933 par livraisons de			A partir du 21 août 1933 par livraisons de			A partir du 1 ^{er} févr. 1934 par livraisons de		
	2500 kg et plus	800 à 2499kg	100 à 799 kg	2500 kg et plus	800 à 2499kg	100 à 799 kg	2500 kg et plus	800 à 2499kg	100 à 799 kg	2500 kg et plus	800 à 2499kg	100 à 799 kg	2500 kg et plus	800 à 2499kg	100 à 799 kg
Emmental	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
de l'hiver 1931/32	200	205	215	180	185	195	170	175	185	—	—	—	—	—	—
de l'été 1932	220	225	235	200	205	215	200	205	215	200	205	215	200	205	215
de l'hiver 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	180	185	195
de l'été 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	200	205	215
Gruyère															
de l'hiver 1931/32	200	205	215	180	185	195	160	165	175	—	—	—	—	—	—
de l'été 1932	220	225	235	200	205	215	180	185	195	200	205	215	160	165	175
de l'hiver 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160	165	175	160	165	175
de l'été 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	180	185	195
Spalen pour le couteau et montagne															
de l'hiver 1931/32	200	205	215	180	185	195	160	165	175	—	—	—	—	—	—
de l'été 1932	220	225	235	200	205	215	180	185	195	200	205	215	—	—	—
de l'hiver 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160	165	175	160	165	175
de l'été 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	205	215	180	185	195
Sbrinz et Gruyère à râper															
de l'hiver 1929/30	270	275	285	270	275	285	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de l'été et de l'hiver 1930/31	280	285	295	280	285	295	280	285	295	280	285	295	260	265	275
de l'hiver 1931/32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	280	285	295	250	255	265
de l'été 1931 et 1932	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	260	265	275
de l'hiver 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	250	255	265
3/4 gras															
avec au moins 35% de graisse															
de l'été 1932	170	175	185	160	165	175	140	145	155	160	165	175	140	145	155
de l'hiver 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140	145	155	140	145	155
de l'été 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	160	165	175	140	145	155
1/2 gras															
avec au moins 25% de graisse															
de l'été 1932	140	145	155	140	145	155	120	125	135	140	145	155	—	—	—
de l'hiver 1932/33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120	125	135	120	125	135
de l'été 1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	140	145	155	120	125	135

C. Butterpreise. — C. Prix du beurre.

1. Grosshandelspreise. — 1. Prix en gros.

Richtpreise der „Butyra“ für Butter vom 1. November 1932 bis 30. April 1933.

Prix de base du beurre, de la « Butyra », du 1^{er} novembre 1932 jusqu'au 30 avril 1933.

Verkauf an	Tafelbutter <i>Beurre de table</i> kg	Kochbutter <i>Beurre de cuisine</i> kg	Ventes aux
	Fr.	Fr.	
Grosshandelsfirmen: in Sendungen von mindestens			Maisons de gros: en livraisons d'au moins
480 kg netto	4.00	3.57	480 kg net
240 „ „	4.01	3.58	240 „ „
120 „ „	4.02	3.59	120 „ „
40 „ „	4.05	3.60	40 „ „
Detaillisten: franko Talbahnstation des Empfänger:			Détaillants: franco station de plaine du destinataire:
in Fässern, Kisten od. stockweise modelliert	4.15 4.30	3.70 —	en fûts, en caisses ou en mottes en plaques
Konsumenten: bei Bezug von 2 kg und mehr	4.55	4.00	Consommateurs: par livraisons de 2 kg et plus
bei Bezug von kleinern Mengen	4.75	4.10	en plus petites quantités

Richtpreise der „Butyra“, für Butter vom 1. Mai 1933 bis 30. April 1934.

Prix de base du beurre, de la « Butyra », du 1^{er} mai 1933 jusqu'au 30 avril 1934.

Verkauf an	Tafelbutter ¹⁾ <i>Beurre de table¹⁾</i> p. kg	Kochbutter ¹⁾ <i>Beurre de cuisine²⁾</i> p. kg	Ventes aux
	Fr.	Fr.	
Grosshandelsfirmen: in Sendungen von mindestens			Maisons de gros: en livraisons d'au moins
480 kg netto	4.00	3.17	480 kg. net
240 „ „	4.01	3.18	240 „ „
120 „ „	4.02	3.19	120 „ „
40 „ „	4.05	3.20	40 „ „
Detaillisten: franko Talbahnstation des Empfänger:			Détaillants: franco gare de plaine du destinataire:
in Fässern, Kisten od. stockweise modelliert	4.15 4.30	3.30 —	en fûts, en caisses ou en mottes en plaques
Konsumenten: kiloweise ab Stock	4.55 ³⁾	3.60 ³⁾	Consommateurs: en mottes au kg.
modelliert	4.75 ⁴⁾	3.70 ⁴⁾	en plaques

1) „Floralp“ und andere gleichwertige Butter — «Floralp» et autre beurre de même valeur.
 2) Käseireibutter und andere gleichwertige Ware — Beurre de fromagerie et autre de même valeur.
 3) Bei Bezug von 1 kg und mehr — Par kg et plus.
 4) Bei Bezug von kleineren Mengen — En plus petites quantités.

Nach den Erhebungen der Preisberichtsstelle wurden den Produzenten bei Lieferung in grössern Posten (kistenweise) an Händler pro kg im *Landesdurchschnitt* bezahlt für:

D'après les relevés de l'Office des renseignements sur les prix, les commerçants payent au producteur par kg., par fortes livraisons (par caisses) et *en moyenne pour tout le pays*:

In den Monaten	Zentrifugenbutter <i>Beurre centrifuge</i>			Rahm- oder Nidelbutter <i>Beurre de crème</i>			Mischelbutter (Rahm und Vorbruch) <i>Beurre mélangé (crème et brèches)</i>			<i>Pendant les mois de</i>
	1931 Fr.	1932 Fr.	1933 Fr.	1931 Fr.	1932 Fr.	1933 Fr.	1931 Fr.	1932 Fr.	1933 Fr.	
Januar . . .	4.85	4.15	4.13	4.50	4.05	3.92	4.20	3.75	3.69	Janvier
Februar . . .	5.00	4.20	4.13	4.70	4.05	3.92	4.40	3.90	3.69	Février
März	4.95	4.10	4.13	4.65	4.00	3.92	4.40	3.85	3.69	Mars
April	4.70	4.20	4.13	4.45	4.05	3.92	4.30	3.90	3.69	Avril
Mai	4.60	4.20	4.13	4.40	4.10	3.92	4.10	3.95	3.69	Mai
Juni	4.55	4.25	4.12	4.35	4.05	3.79	4.05	3.95	3.31	Juin
Juli	4.50	4.25	4.12	4.30	4.05	3.79	3.85	3.95	3.31	Juillet
August	4.45	4.25	4.12	4.25	4.05	3.79	3.85	3.95	3.31	Août
September . .	4.55	4.25	4.12	4.30	4.05	3.79	3.85	3.95	3.31	Septembre
Oktober . . .	4.35	4.25	4.13	4.15	4.10	3.74	3.75	3.95	3.31	Octobre
November . . .	4.20	4.15	4.13	4.10	3.95	3.74	3.70	3.70	3.31	Novembre
Dezember . . .	4.10	4.15	4.13	3.95	3.90	3.74	3.65	3.70	3.31	Décembre
Jahresmittel	4.57	4.20	4.13	4.33	4.05	3.82	4.00	3.86	3.43	Moyenne pour l'année

2. Kleinverkaufspreise. — 2. Prix de vente en détail.

1933 In den Monaten	Ballenweise <i>En molles</i>			In Formen von 50—200 g <i>En plaques (de 50—200 g)</i>			<i>1933 Durant les mois de</i>
	Zentrifugenbutter <i>Beurre centrifuge</i>	Rahm- od. Nidelbutter <i>Beurre de crème</i>	Mischelbutter (Rahm u. Vorbruch) <i>Beurre mélangé (crème et brèches)</i>	Zentrifugenbutter <i>Beurre centrifuge</i>	Rahm- od. Nidelbutter <i>Beurre de crème</i>	Mischelbutter (Rahm- u. Vorbruch) <i>Beurre mélangé (crème et brèches)</i>	
Januar	4.24	4.07	3.81	4.88	4.73	4.46	Janvier
Februar	4.24	4.07	3.81	4.88	4.73	4.46	Février
März	4.24	4.07	3.81	4.88	4.73	4.46	Mars
April	4.24	4.07	3.81	4.88	4.73	4.46	Avril
Mai	4.24	4.07	3.81	4.88	4.73	4.46	Mai
Juni	4.22	3.92	3.40	4.80	4.59	4.07	Juin
Juli	4.22	3.92	3.40	4.80	4.59	4.07	Juillet
August	4.22	3.92	3.40	4.80	4.59	4.07	Août
September . . .	4.22	3.92	3.40	4.80	4.59	4.07	Septembre
Oktober	4.23	3.88	3.41	4.79	4.52	4.04	Octobre
November . . .	4.23	3.88	3.41	4.79	4.52	4.04	Novembre
Dezember . . .	4.23	3.88	3.41	4.79	4.52	4.04	Décembre
Jahresmittel							Moyenne pour l'année
1933	4.23	3.95	3.54	4.82	4.61	4.19	1933
1932	4.62	4.42	4.30	5.05	4.92	4.70	1932
1931	5.09	4.80	4.51	5.56	5.28	4.87	1931
1930	5.26	4.85	4.59	5.76	5.36	4.95	1930

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betragen die monatlichen Durchschnittspreise im Kleinhandel im Mittel von 34 grössern Ortschaften pro kg:

Prix mensuels moyens au détail dans 34 grandes localités, d'après les relevés de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, par kg.:

	Tafelbutter Ia (Zentrifugenbutter) Beurre de table de 1 ^{re} qualité (centrifuge)				Kochbutter (Stockbutter) Beurre de cuisine				
	1930	1931	1932	1933	1930	1931	1932	1933	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Januar	6.01	5.65	4.93	4.77	5.40	4.89	4.38	4.24	Janvier
Februar	5.93	5.84	5.09	4.75	5.36	5.06	4.52	4.24	Février
März	5.76	5.81	4.87	4.73	5.17	5.06	4.41	4.22	Mars
April	5.41	5.51	4.92	4.73	4.89	4.93	4.47	4.23	Avril
Mai	5.19	5.34	4.90	4.73	4.61	4.77	4.48	4.23	Mai
Juni	5.18	5.32	4.91	4.68	4.59	4.73	4.48	3.82	Juin
Juli	5.34	5.31	4.91	4.68	4.62	4.69	4.47	3.79	Juillet
August	5.45	5.39	4.90	4.68	4.67	4.66	4.45	3.76	Août
September	5.78	5.44	4.91	4.67	4.99	4.74	4.48	3.80	Septembre
Oktober	5.82	5.16	4.92	4.68	5.04	4.55	4.49	3.77	Octobre
November	5.82	5.07	4.80	4.68	5.00	4.48	4.29	3.79	Novembre
Dezember	5.67	4.91	4.77	4.69	4.93	4.29	4.24	3.79	Décembre
Jahresmittel	5.61	5.40	4.90	4.70	4.94	4.74	4.43	3.97	Moyenne pour l'année

Ein Vergleich der Bewegung der *Detailpreise* für Milchprodukte mit der Preisbewegung anderer Lebensmittel (Kleinverkaufspreise) ergibt folgendes Bild:

La comparaison des *prix de vente au détail* du lait et des produits laitiers avec ceux d'autres denrées alimentaires ressort du tableau ci-dessous:

	Jahres-Durchschnittspreise pro kg Moyenne pour l'année, par kg.										
	1914	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Brot Pain	0.35	0.55	0.60	0.56	0.56	0.55	0.51	0.48	0.40	0.36	0.35
Teigwaren Pâtes alimentaires	0.63	1.06	1.12	1.07	1.07	1.00	0.95	0.88	0.78	0.67	0.57
Rindfleisch Viande de bœuf	1.94	3.62	3.60	3.48	3.37	3.30	3.40	3.60	3.48	3.10	2.70
Schweinefett Saindoux	2.01	3.37	3.00	2.97	2.97	2.82	2.77	2.85	2.45	1.80	1.76
Milch je Liter Lait le litre	0.24	0.39	0.39	0.36	0.34	0.36	0.36	0.34	0.33	0.32	0.31
Zentrifugenbutter Beurre centrifuge	3.87	5.86	5.85	5.76	5.67	5.81	5.86	5.60	5.40	4.90	4.70
Fettkäse Fromage gras	2.27	3.87	3.81	3.69	3.48	3.70	3.70	3.60	3.50	3.05	2.67
Kartoffeln Pommes de terre	0.19	0.25	0.23	0.23	0.25	0.24	0.23	0.21	0.22	0.19	0.17

Der schweizerische *Landesindex für Lebensmittel* betrug im *Dezember 1933*: | Indice suisse des prix des denrées alimentaires en décembre 1933:

	Juni <i>Juin</i> 1914 = 100	Dez. <i>Déc.</i> 1928 = 100	Dez. <i>Déc.</i> 1929 = 100	Dez. <i>Déc.</i> 1930 = 100	Dez. <i>Déc.</i> 1931 = 100	Dez. <i>Déc.</i> 1932 = 100	Nov. <i>Nov.</i> 1933 = 100
1. Milchprodukte <i>Produits laitiers</i>	125	82	83	88	90	100	100
2. Eier <i>Oeufs</i>	137	64	66	71	84	94	101
3. Fette und Speiseöle <i>Graisses et huiles comestibles</i>	83	59	59	63	82	98	100
4. Fleisch und Fleischwaren <i>Viande et charcuterie</i>	139	82	76	73	84	96	100
5. Brot und andere Getreideprodukte <i>Pain et pâtes alimentaires</i>	95	63	67	76	90	98	100
6. Zucker und Honig <i>Sucre et miel</i>	76	59	65	82	89	96	100
7. Kartoffeln und Hülsenfrüchte <i>Pommes de terre et légumineuses</i>	100	59	73	71	86	93	100
8. Kaffee und Schokolade <i>Café et chocolat</i>	114	67	68	77	94	100	100
Mittel aller Nahrungsmittel <i>Moyenne pour les denrées alimentaires</i>	117	74	75	79	88	98	100